



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
13 September 2011
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

**Доклады, представляемые государствами-
участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции**

**Двенадцатый–четырнадцатый периодические доклады
государств-участников, подлежащие представлению в
2009 году***

Португалия *****

[19 января 2011 года]

* В настоящем документе содержатся двенадцатый, тринадцатый и четырнадцатый периодические доклады Португалии, подлежавшие представлению в 2005, 2007 и 2009 годах соответственно и представляемые в одном документе. Десятый и одиннадцатый периодические доклады и краткие отчеты заседаний, на которых Комитет рассматривал доклад, содержатся в документах CERD/C/447/Add.1 и CERD/C/SR.1660 и 1661.

** Настоящий документ был представлен с основным документом и должен рассматриваться вместе с документом HRI/CORE/PRT/2011.

*** В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам в отношении обработки их докладов, настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций официально не редактировался.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–4	3
Общие замечания, общая информация о стране, демографический состав населения	1–4	3
II. Информация, представляемая в соответствии со статьями 1–7 Конвенции	5–239	4
Статья 1	5–8	4
Статья 2	9–84	5
Статья 3	85–87	25
Статья 4	88–101	25
Статья 5	102–201	30
Статья 6	202–212	52
Статья 7	213–239	55
III. Выводы.....	24–241	61

I. Введение

Общие замечания, общая информация о стране, демографический состав населения

1. Португалия – страна, расположенная на юго-западе Европы. В состав территории страны, кроме материковой части на Иберийском полуострове, входят два автономных региона, расположенные на архипелагах Азорских островов и острова Мадейра. На площади 89 045,1 кв. км на Европейском континенте, 2 321,9 кв. км на Азорских островах и 784,8 кв. км на острове Мадейра в Португалии постоянно проживают 10 356 117 человек (112,4 человека на квадратный километр), из которых 9 869 343 человек (110,8 человека на квадратный километр) проживают на континенте, 241 763 (104,1 человека на квадратный километр) – на Азорских островах и 245 011 (312,2 человека на квадратный километр) – на Мадейре¹.

2. По составу населения Португалия является моноэтнической страной. За исключением общины рома численностью примерно от 40 000 до 60 000 жителей², в стране нет групп населения, признаваемых в качестве этнических меньшинств. Хотя в 2008 году в Португалии проживало около 440 277 иммигрантов³, они признавались не этническими меньшинствами, а иностранцами⁴.

3. За исключением мирандского языка, на котором говорят в общине Миранда-ду-Дору в северной части страны и который был признан автономным языком в соответствии с Законом № 7/99 от 29 января 1999 года, признавшим права носителей этого языка (в особенности, право учащихся начальной и средней ступеней образования посещать занятия на этом языке), в стране не существует языков меньшинств.

4. Преобладающей религией в Португалии является христианство римско-католического вероисповедания. Тем не менее Португалия провозгласила себя нерелигиозным светским государством. Всем религиям отводится определенное место в правовой и социальной системе страны⁵. Кроме того, в рамках осуще-

¹ Данные переписи населения 2001 года, проведенной Национальным статистическим институтом (НСИ).

² Приведена оценка исследователей, поскольку вследствие законодательных ограничений, не связанных с Конституцией, в Португалии до сих пор невозможно собирать в ходе переписи данные о расовой или этнической принадлежности лиц. Соответственно, когда иностранец получает португальское гражданство, он исчезает из официальной статистики.

³ Официальные данные Службы приема иностранцев и пограничного контроля (СПИПК), согласно которым в 2008 году в Португалии на законных основаниях проживало 440 277 иностранцев. В соответствии с этими данными наиболее значительными группами иностранцев были: бразильцы – 106 961 граждан; 52 494 выходца из Украины; 51 352 выходца из Кабо-Верде; 27 769 выходцев из Румынии; 27 619 выходцев из Анголы; и 24 391 выходец из Гвинеи-Бисау. Более подробная информация содержится по адресу: <http://www.sef.pt/documentos/59/RIFA%202008%20Final.pdf#1>.

⁴ См. данные Службы приема иностранцев и пограничного контроля (СПИПК), прилагаемые к настоящему докладу.

⁵ См., в частности, Закон о свободе религии № 16/2001 от 2 июня 2001 года. Полный перечень законодательных документов содержится на вебсайте "*Либердаде религиоза*"

ствляемой в Португалии политики интеграции была учреждена служба содействия межрелигиозному диалогу, что свидетельствует о признании важности уважения и поощрения диалога между всеми формами религии⁶.

II. Информация, представляемая в соответствии со статьями 1–7 Конвенции

Статья 1

1. Оценка степени соответствия определения расовой дискриминации, закрепленного во внутреннем праве, определению, содержащемуся в пункте 1 статьи 1 Конвенции

5. Соответствие определения расовой дискриминации, закрепленного во внутреннем праве, определению, содержащемуся в пункте 1 статьи 1 Конвенции, рассматривалось в предшествующих докладах о применении Конвенции, представленных Португалией, последний из которых имеет символ CERD/C/447/Add.1⁷. Необходимо отметить, что в соответствии с пунктом 1 статьи 16 Конституции Португалии, определение, содержащееся в Конвенции, является частью конституционного права Португалии.

6. В соответствии с Директивой ЕС 2000/43/ЕС в законодательстве Португалии проводится различие между прямой и косвенной дискриминацией. Положения этой Директивы были включены в состав национального законодательства путем принятия Трудового кодекса 2003 года (Закон № 99/2003 от 27 августа 2003 года) и Закона № 18/2004⁸. Это различие также проводится в статье 23 и последующих нового Трудового кодекса, введенного в действие Законом № 7/2009 от 12 февраля 2009 года.

7. В том что касается доступа иностранцев к общественной жизни, недавние изменения в Конституции обеспечили значительное уравнивание в правах иностранцев с гражданами Португалии. Статья 15 Базового закона страны не предоставляет иностранцам только определенных политических прав, права занимать государственные должности, кроме должностей преимущественно технического характера, а также особых прав, которые Конституция предусматри-

по адресу: www.gddc.pt (www.gddc.pt/direitos-humanos/portugal-dh/legislacao-portuguesa.html#d).

⁶ Структура по содействию религиозному диалогу была включена в состав Верховной комиссии по вопросам иммиграции и межкультурного диалога – ВКИМД (государственного учреждения, отвечающего за интеграцию иммигрантов и общин рома в Португалии) в 2007 году Декретом-законом № 167/2007 от 3 мая 2007 года. Более подробная информация представлена по адресу: http://www.acidi.gov.pt/docs/ACIDI/Lei_organica_ACIDI.pdf.

⁷ Другие доклады были представлены в 1998–1999 годах и имеют следующие символы: пятый, шестой, седьмой и восьмой доклады – CERD/C/314/Add.1; девятый доклад – CERD/C/357/Add.1; последними из цитируемых докладов являются десятый и одиннадцатый доклады.

⁸ Интересный обзор португальского законодательства по этому вопросу см. в докладе "Нумена", национальном ежегодном докладе национального координатора Европейского центра по мониторингу проявлений расизма и ксенофобии, изданном в октябре 2007 года (Бруну Диаш, Алехандра Каштру, Тиагу Фаринья, Моника Рибейру, Эдите Росариу и Элиза Силва), стр. 10 и далее.

вает только для граждан Португалии (пункт 2 статьи 15). Иностранцы имеют право голосовать и выставлять свои кандидатуры на муниципальных и местных выборах, а также, в случае граждан ЕС, на выборах в Европейский парламент⁹. Одним из существенных изменений является то, что за гражданами португальскоязычных стран, постоянно проживающими в Португалии, закон может признавать права, не предоставляемые иностранцам, за исключением права занимать должности президента Республики, председателя Парламента, премьер-министра, председателя любого из Верховных судов, а также права на службу в армии и в дипломатическом корпусе (пункт 3 статьи 15).

2. Особые меры по обеспечению улучшения положения защищаемых Конвенцией групп или отдельных лиц

8. Декрет-закон № 324/2007 от 28 сентября 2007 года предоставляет любой паре возможность заключить брак в форме, предусмотренной их вероисповеданием¹⁰.

Статья 2

1. Правовые рамки и общая политика, направленные на ликвидацию расовой дискриминации

9. Статья 13 Конституции Португальской Республики устанавливает принцип равенства и запрещает дискриминацию. Статья 5 Административно-процессуального кодекса устанавливает правило, согласно которому национальным или местным органам власти или учреждениям запрещается осуществлять действия в отношении граждан на основе дискриминационных критериев. В случае таких нарушений допускается также подача жалобы уполномоченному по правам человека или иска в суд¹¹.

10. Верховная комиссия по вопросам иммиграции и межкультурного диалога (ВКИМД), пришедшая на смену Верховной комиссии по вопросам иммиграции и этнических меньшинств (ВКИЭМ), отвечает за борьбу с расовой дискриминацией в Португалии (см. пункт с) статьи 2 Конвенции) через Комиссию по вопросам равенства и борьбы с дискриминацией (КРБД). В состав КРБД входит Верховный комиссар, являющийся ее председателем, два представителя, выбираемых Парламентом, два представителя правительства, выбираемых правительственными департаментами, отвечающими за занятость, солидарность и социальную защиту и образование; два представителя ассоциаций иммигрантов, два представителя ассоциаций по борьбе с расизмом, два представителя профессиональных союзов, два представителя ассоциаций работодателей, два представителя правозащитных организаций и три члена, выдвигаемых другими членами Комиссии.

11. Кроме того, законодательные акты, принятые в 1999 году, и последующее приведение национального законодательства в соответствие Директивам ЕС 2000 года о равенстве и о запрете дискриминации, сыграли важную роль в создании правовой базы в этой области. Положения Директивы по борьбе с расо-

⁹ В связи с этими вопросами см. упомянутые выше предыдущие доклады Португалии.

¹⁰ См. указанный выше национальный ежегодный доклад "Нумена", стр. 13, пункт 8.

¹¹ В прошлом в каждом подобном случае законность восстанавливалась, как, например, в случае поведения мэра города Вила-Верде, упомянутом в докладе, представленном ранее Португалией в КЛРД. В последнее время, как указывалось в докладах, представленных в КЛРД, такие нарушения не наблюдались.

вой дискриминацией были включены в национальное законодательство Трудовым кодексом и Законом № 18/2004 от 11 мая 2004 года¹², предусматривающими процедуры и санкции административного характера, как указано в предыдущих докладах, представленных в КЛРД, а также возможность привлечения к гражданской ответственности за такие действия, совершаемые по расовым мотивам, как отказ в доступе к товарам и услугам, а также возможность пресечения любого поведения, основанного на предубеждениях, или представляющего угрозу для того или иного лица¹³.

12. Важным изменением является новая формулировка статьи 240 Уголовного кодекса¹⁴, согласно которой преступление дискриминации теперь включает дискриминацию по признакам пола и сексуальной ориентации¹⁵. Другое важное изменение состоит в том, что статья 246 Уголовного кодекса теперь гласит, что лицо, осужденное за дискриминацию (статья 240) может быть временно лишено активного и/или пассивного избирательного права¹⁶.

13. Необходимо также упомянуть статью 71 Уголовного кодекса, в которой определяется порядок определения меры наказания. Это определение осуществляется в пределах, установленных законом, исходя из вины преступника и необходимости пресечения дальнейших преступлений. В соответствии с пунктом 2 статьи 71 Уголовного кодекса при определении меры наказания суд должен принимать во внимание обстоятельства, которые, не являясь частью самого преступления, могут рассматриваться как смягчающие или отягчающие положение преступника, а именно, чувства, выразившиеся преступником при совершении преступления, а также его цели или мотивы, лежащие в основе преступления. В решении суда должны четко указываться основания выбора меры наказания. Этот подход аналогичен учету общих отягчающих обстоятельств в случае преступлений на почве расизма в том смысле, что по делам о таких правонарушениях, как клевета, судьей при вынесении приговора или применении более жестких санкций должны приниматься во внимание расистские мотивы.

14. Среди других изменений в законодательстве Португалии необходимо отметить поправки к Гражданско-процессуальному кодексу, введенные Декретом-законом № 303/2007 от 24 августа 2007 года, и поправки к Уголовно-процессуальному кодексу, введенные Законом № 48/2007 от 29 августа 2007 года. Эти поправки, в частности, предусматривают возможность подачи ходатайства о пересмотре/изменении окончательного приговора с целью применения решения международного уполномоченного органа. Соответствующие положения содержатся в пункте f) статьи 771 и подпункте b) пункта 2 статьи 772 Гражданско-процессуального кодекса, а также в подпункте g) пункта 1 статьи 449 Уголовно-процессуального кодекса.

¹² Из изменений, введенных Законом № 18/2004 от 11 мая 2004 года, следует, что правовые рамки в административной области прежде всего основываются на этом Законе и, во вторую очередь, на Законе № 134/99 от 31 августа 1999 года и общем правовом режиме в отношении административных правонарушений. Таким образом, Декрет-закон № 111/2000 от 4 июля 2000 года, регулировавший применение Закона 1999 года, утратил свою силу. См. также раздел C статьи 2.

¹³ Статьи 483 и 70 Гражданского кодекса Португалии.

¹⁴ Введена Законом № 59/2007 от 4 сентября 2007 года.

¹⁵ С ее текстом можно ознакомиться ниже.

¹⁶ В том что касается статьи 246, см. упомянутый выше национальный ежегодный доклад "Нумена", стр. 15, пункт 5, и цитаты.

15. В том что касается нового Закона об убежище, значительное изменение касается порядка перехода от административной к судебной стадии рассмотрения дел о предоставлении убежища, и теперь обжалование в суде решения административного органа об отклонении обращения за убежищем ведет к приостановке исполнения такого решения. С просьбами о внесении этого изменения не один год выступали национальные НПО и независимые эксперты¹⁷. Соответствующим законодательным актом является Закон № 27/2008 от 30 июня 2008 года.

16. К числу других важных мер в этой области, которые могут рассматриваться в качестве передовой практики¹⁸, относятся:

- a) Национальный план действий в рамках Европейского года равных возможностей для всех¹⁹;
- b) План по интеграции иммигрантов²⁰;
- c) Национальный план по борьбе с торговлей людьми²¹, в основе которого лежит концепция, учитывающая гуманитарное измерение этой проблемы, предусматривая меры профилактики и конкретные действия по поддержке и интеграции жертв торговли людьми, особенно жертв сексуальной эксплуатации и принудительного труда;
- d) Национальная стратегия социальной защиты и социальной включенности на 2008–2010 годы, благодаря которой был взят на вооружение подход, направленный на всестороннюю интеграцию, наряду с другими группами населения, иммигрантов и этнических меньшинств;
- e) новые правовые рамки в отношении въезда, пребывания, выезда и выдворения иностранцев с территории страны²²;
- f) назначение Верховной комиссии по вопросам иммиграции и межкультурного диалога (*Alto Comissariado para a Imigração e o Diálogo Intercultural* – ACIDI, I.P.) координатором Европейского года межкультурного диалога²³;
- g) назначение Национального докладчика по мониторингу торговли людьми;
- h) учреждение Наблюдательного органа по вопросам торговли людьми, который отвечает за сбор данных об этом явлении;
- i) меры, принимаемые в рамках Основных направлений Плана на 2008 год, которые охватывают иммигрантов и этнические меньшинства с целью

¹⁷ Для обеспечения права на эффективную правовую защиту на основе соответствующих прецедентных решений Европейского суда по правам человека, в частности решения по делу *Гебремеди против Франции*.

¹⁸ Эти меры определены в качестве передовой практики авторами доклада "Нумена". См. упомянутый выше национальный ежегодный доклад организации "Нумена", стр. 17–19.

¹⁹ "Нумена", стр. 17.

²⁰ "Нумена", пункт 4, стр. 17. См. также более подробную информацию в разделе В статьи 2 настоящего доклада.

²¹ "Нумена", пункт 5, стр. 18.

²² "Нумена", пункт 6, стр. 18.

²³ "Нумена", пункт 8, стр. 19.

обеспечения более эффективной интеграции²⁴ этих меньшинств, а также Закон № 45/2007 от 24 августа 2007 года о праве на апелляцию²⁵.

17. Поправки, внесенные в Закон о гражданстве Португалии Органическим законом № 2/2006 от 17 апреля 2006 года, способствовали установлению более благоприятного правового режима по отношению к иммигрантам второго и третьего поколения, позволив им при определенных обстоятельствах получать португальское гражданство, что в свою очередь способствует уменьшению числа потомственных иммигрантов и превращению Португалии в страну, предоставляющую гражданство по праву почвы.

18. Вопросам торговли людьми посвящен Декрет-закон № 368/2007 от 5 ноября 2007 года. Жертвами торговли людьми обычно становятся мигранты с неурегулированным статусом, которые также имеют особые права. После выявления их положения жертвы торговли людьми немедленно получают право на особый временный вид на жительство при условии, что они оказывают содействие властям в выявлении преступных деяний. Кроме того, жертва имеет право на бесплатную юридическую помощь, а также на социальное и медицинское обслуживание. Необходимо также подчеркнуть, что существует особый порядок предоставления вида на жительство жертвам торговли людьми, даже если они не сотрудничают с компетентными органами власти, на основе индивидуальной оценки личных обстоятельств жертвы. Решение об этом принимается министром внутренних дел по его инициативе или по представлению компетентного органа уголовной полиции или координатора Национального плана по борьбе с торговлей людьми.

19. В том что касается условий предоставления образовательных и медицинских услуг негражданам Португалии, находящимся на территории Португалии без законного статуса, в соответствии с Декретом-законом № 67/2004 от 25 марта 2004 года ни одному ребенку не может быть отказано в посещении государственной школы на основании неурегулированного положения его родителей. Реестр несовершеннолетних лиц с неурегулированным статусом является конфиденциальным.

20. Главное управление по здравоохранению Министерства здравоохранения издало циркуляр № 12/DQS/DMD от 07 мая 2009 года с разъяснениями руководящих принципов, которые соблюдаются с 2001 года, согласно которым иммигранты с неурегулированным статусом, находящиеся на территории Португалии дольше 90 дней, не могут подвергаться дискриминации в отношении доступа к услугам государственного здравоохранения, хотя в общем случае им иногда приходится оплачивать его реальную стоимость. Однако допускаются исключения, например, когда по жизненно важным показаниям требуется срочная помощь или при наличии инфекционных заболеваний, которые могут поставить под угрозу здоровье населения. *Иммигранты с урегулированным статусом обладают в этой области такими же правами, что и граждане страны.*

21. В дополнение к Закону о ликвидации фашистских организаций и запрете расистских организаций в соответствии с пунктом 4 статьи 46 Конституции проводится постоянная работа по предупреждению расизма, расовой дискриминации и деятельности расистских организаций. Эта работа ведется также и в сфере правосудия в связи с судебными решениями, особенно решениями, отмеченными в докладах Португалии, представленных в КЛРД.

²⁴ "Нумена", пункт 9, стр. 19.

²⁵ "Нумена", пункт 10, стр. 19.

22. Как указано в предыдущих докладах, представленных в КЛРД, ассоциации иммигрантов могут становиться "помощниками" (частными обвинителями) в уголовных процессах по делам, предусматривающим уголовную ответственность за деяния на почве расизма. Статья 5 Закона 18/2004 предоставляет таким ассоциациям особый статус, поскольку они могут выступать от имени и в поддержку потерпевших.

23. Затрагивая не только расизм, но и другие серьезные формы дискриминации, изменения, внесенные в формулировку статьи 240 Уголовного закона Законом № 59/2007 от 4 сентября 2007 года, расширили понятие преступлений дискриминации, включив в нее, в частности, сексуальную дискриминацию, под которой понимается дискриминация на основании пола или сексуальной ориентации²⁶.

2. Конкретная информация о принятых законодательных, судебных, административных или иных мерах

24. В дополнение к Закону о ликвидации фашистских организаций и о запрете фашистских и расистских организаций в соответствии с пунктом 4 статьи 46 Конституции, о чем говорилось в предыдущих докладах, проводится постоянная работа по предупреждению расизма, расовой дискриминации и деятельности расистских организаций. Эта работа ведется также и в сфере правосудия, где решением Лиссабонского уголовного суда первой инстанции, которое уже приобрело окончательный характер, была осуждена группа скинхедов, распространявших материалы расистского характера в центре Лиссабона (на площади Рестаурадориш)²⁷.

25. В числе политических мер были предприняты некоторые позитивные шаги, такие как создание национальных центров поддержки иммигрантов (НЦПИ)²⁸ и местных центров поддержки иммигрантов, а также создание под эгидой ВКИМД (Верховного комиссара по вопросам иммиграции и межкультурного диалога) Национальной сети распространения информации для иммигрантов²⁹. В рамках проводимой политики осуществляются меры в области трудоустройства, обеспечения жильем, здравоохранения, образования, социальной защиты и солидарности, культуры и организации курсов изучения языка (например, в рамках программы "Добро пожаловать в Португалию" – *Portugal Acolhe*), правосудия, информационного общества, спорта, интеграции потомков иммигрантов и воссоединения семей. Также принимаются меры, в центре внимания которых стоит расизм и дискриминация, свобода вероисповедания, ассоциации иммигрантов, средства массовой информации, гражданство и политиче-

²⁶ С текстом можно ознакомиться ниже.

²⁷ Данное дело уже упоминалось в последнем докладе в КЛРД. Однако в тот момент оно еще находилось на стадии рассмотрения в суде. На настоящий момент рассмотрение дела закончилось, и приговор вступил в силу в сентябре 2005 года. См. ниже.

²⁸ Эти центры (НЦПИ), реализующие в Португалии политику "одного окна", стали для всех стран – членов ЕС примером передовой практики комплексного предоставления услуг иммигрантам – более подробная информация представлена по адресу: www.oss.inti.acidi.gov.pt

²⁹ ВКИМД – преемник ВКИЭМ. См. доклады Португалии, представленные в КЛРД в 1998, 1999 и 2003 годах. Начиная с февраля 2008 года, Верховным комиссаром по вопросам интеграции и межкультурного диалога является г-жа Росарио Фармхаус, ранее эту должность занимали г-н Руи Маркеш и г-н Ваз Пинту. Первым Верховным комиссаром был г-н Жозе Лейтао.

ские права. Наконец, принимаются меры по поощрению равенства полов по борьбе с торговлей людьми.

26. ВКИМД сыграла значительную роль не только во внедрении и регулировании этих позитивных мер, но и в деле интеграции иммигрантов на основе принципа полной нетерпимости к любым действиям, основанным на расистских мотивах. Этот правительственный орган, имеющий статус межведомственной службы, подчиняется премьер-министру. Таким образом, интеграция иммигрантов рассматривается в Португалии в рамках целостного подхода, объединяющего различные министерства, а не только как проблема в области труда или безопасности. Руководствуясь принципом "верховенства права с человеческим лицом", португальское государство через ВКИМД определило следующие приоритеты в сфере интеграции иммигрантов:

а) обеспечение эффективного осуществления равных прав и возможностей, как гражданами страны, так и иностранцами, и борьба со всеми формами этнической или расовой дискриминации, а также любыми другими проявлениями ксенофобии;

б) развитие информационных систем и систем поддержки иммигрантов для содействия их интеграции в Португалии – на основе как печатных материалов (брошюр), телефонных служб (горячая линия для иммигрантов и телефонная служба перевода), сети Интернет (www.acidi.gov.pt), так и личных контактов (при участии социокультурных посредников);

в) создание удобных каналов и комплексных механизмов взаимодействия между иммигрантами и органами государственной власти при посредничестве национальных и местных центров по поддержке иммигрантов;

г) расширение знаний об особенностях жизни иммигрантов и неуклонное следование девизу "Узнать больше, чтобы действовать лучше" на основе исследований, проводимых Центром мониторинга иммиграции (*Observatório da Imigração*) (www.oi.acidi.gov.pt);

д) содействие преподаванию иммигрантам португальского языка и ознакомлению их с португальской культурой;

е) повышение осведомленности общественности в вопросах терпимости и разнообразия и привлечение средств массовой информации к освещению вопросов интеграции и борьбы со стигматизацией иммигрантов и представителей этнических меньшинств (в частности, путем присуждения премии "Журналисты за терпимость").

27. В результате поощрения таких мер по интеграции Португалия достигла второго места среди 28 стран в рейтинге "Индекс политики интеграции мигрантов" 2007 года, разрабатываемом Британским Советом и Группой по политике в области миграции (ГПМ). По результатам этого исследования первое место заняла Швеция, а второй стала Португалия. В исследовании ГПМ указывается, что, столкнувшись с иммиграцией сравнительно недавно, Португалия создала для иммигрантов правовую структуру, которая объединяет благоприятные стратегии и передовую практику. Португалия не нуждается в дальнейших улучшениях в отношении доступа к рынку труда, воссоединения семей и антидискриминационных мер, что обеспечивает ей второе место среди 28 стран, включен-

ных в "Индекс политики интеграции иммигрантов" (25 стран ЕС, а также Канада, Норвегия и Швейцария)³⁰.

28. В том что касается международного признания, Организация Объединенных Наций в Докладе о развитии человека за 2009 год назвала Португалию первой в мире страной в вопросах обеспечения прав иммигрантов и предоставления им услуг по поддержке (ссылка: http://hdr.undp.org/en/media/HDR_2009_PT_Complete.pdf).

а) Национальные и местные центры поддержки интеграции иммигрантов

29. Как уже упоминалось, весьма позитивным примером проводимой политики является создание национальных центров поддержки иммигрантов (НЦПИ), а также местных центров поддержки иммигрантов³¹. В настоящее время три национальных центра в Лиссабоне, Порту и Фару предоставляют помощь иммигрантам в процессе их интеграции. В основе концепции таких центров поддержки, известных как "центры одного окна", лежит общее понимание того, что рассредоточенность служб является одной из причин недостаточной информированности иммигрантов о своих правах и обязанностях, а также о необходимых процедурах. Португальские НЦПИ послужили моделью для европейского проекта "Одно окно – новый ответ на проблему интеграции иммигрантов" (JLS/2006/INTI/148), который ВКИМД координировала с сентября 2007 года по февраль 2009 года³².

30. В 2004 году, столкнувшись с увеличением в первые годы нового века притока иммигрантов, не владеющих португальским языком³³, правительство Португалии создало два "центра одного окна", официально названных национальными центрами по поддержке иммигрантов (НЦПИ), в Лиссабоне и Порту, с тем чтобы содействовать сотрудничеству между государственными службами с целью сведения к минимуму числа ошибок и трудоемких методов работы при осуществлении процедур и с тем чтобы укрепить доверие иммигрантов к государственным службам за счет сокращения дистанции между этими двумя сторонами.

31. Руководствуясь принципами общей ответственности и партнерства различных уровней государственного управления в Португалии, центры привлекают шесть подразделений пяти министерств и ведомств к оказанию специали-

³⁰ Доклад размещен на португальском языке по адресу: <http://www.integrationindex.eu/multiversions/2793/FileName/MIPEX%20-%20Portuguese-completed.pdf> и на английском языке по адресу: <http://www.integrationindex.eu/multiversions/2712/FileName/MIPEX-2006-2007-final.pdf>.

³¹ НЦПИ представлены в качестве примера передовой практики в "Руководстве по интеграции для политиков и практиков" Генерального директората по юстиции, свободе и безопасности Европейской комиссии (стр. 22). С этим документом можно ознакомиться по адресу: http://ec.europa.eu/justice_home/doc_centre/immigration/integration/doc/handbook_en.pdf.

НЦПИ также представлены в качестве примера передовой практики в публикации ОЭСР *Jobs for Immigrants: Labour market integration in Belgium, France, The Netherlands and Portugal* (2008), стр. 285–286.

³² С более подробной информацией о модели данного проекта можно ознакомиться по адресу: <http://www.oss.inti.acidi.gov.pt/index.php?lang=en>.

³³ Подробная информация об учреждении НЦПИ в 2004 году представлена в главе 3 доклада о деятельности ВКИМД (версия на английском языке), который можно загрузить по адресу: http://www.acidi.gov.pt/docs/Publicacoes/RelatorioActividades_ING/activity_report_short.pdf.

зированной помощи, особенно по таким вопросам, как юридические консультации, воссоединение семей и выход на рынок труда, и т.д.

32. Центры преодолевают вышеуказанные трудности, оказывая различные услуги, касающиеся иммиграции, в одном месте, на основе единого подхода к работе и тесного взаимодействия. Этап создания центров, консультаций и обсуждений занял вторую половину 2002 года, после чего в 2003 году для центров были подобраны необходимые помещения и начался этап практического осуществления проекта, в ходе которого к участию в проекте были приглашены различные правительственные и неправительственные организации.

33. С марта 2004 года по декабрь 2008 года было в общей сложности рассмотрено более 1 688 114 дел. В 2008 году НЦПИ в Лиссабоне и Порту приняли 306 222 посетителя, что составляет в среднем около 25 518 посетителей в месяц. Посетителями, которые впервые воспользовались услугами НЦПИ в 2008 году, были в основном граждане Бразилии (26,2%), Кабо-Верде (17,7%), Гвинеи (Гвинеи-Бисау) (9,9%), Анголы (8,0%) и Украины (4,5%). В последнее время растет число пользующихся услугами центров граждан Португалии.

34. 3 апреля 2009 года в Фару в "Гражданском магазине" открылся третий центр, имеющий другой формат – вместо модели "одного окна" в Фару организована информационная служба, которая по состоянию на конец июня 2009 года уже оказала помощь 2 038 лицам.

35. В соответствии с Декретом-законом № 27/2005 от 4 февраля 2005 года НЦПИ были включены в структуру ВКИМД, которая на тот момент являлась межведомственной координационной службой. В 2007 году согласно Декрету-закому № 168/2007 от 3 мая 2007 года ВКИМД стала общественным учреждением под косвенным управлением государства, и ее полномочия в отношении центров поддержки были определены следующим образом: *"Обеспечение на национальном, региональном и местном уровнях работы центров поддержки иммигрантов, которые обеспечивают комплексное удовлетворение различными государственными службами их потребностей с точки зрения приема и интеграции, в частности, на основе партнерств с правительственными департаментами, работающими в соответствующей сфере, государственными службами, местными органами власти, неправительственными организациями, ассоциациями иммигрантов или другими сторонами, имеющими соответствующую заинтересованность в этом вопросе"*.

36. В целом данный подход служит важнейшим инструментом успешного управления процессом интеграции иммигрантов, позволяющим максимально полно удовлетворять их потребности, особенно в ходе их обслуживания. Принцип "одного окна" способствует обеспечению двунаправленности процесса интеграции, в ходе которого принимающее общество активно участвует в необходимой собственной адаптации. Служба "одного окна" воплощает собой политику, при которой интеграция рассматривается с точки зрения адаптации принимающего общества и предоставляемых им услуг в сочетании с работой с иммигрантами на основе консультаций и сотрудничества в интересах поощрения взаимной интеграции иммигрантов и принимающего их общества³⁴.

³⁴ Более подробную информацию о подходе на основе принципа "одного окна" можно получить на вебсайте www.oss.inti.acidi.gov.pt

37. В 2006 году Международная организация по миграции (МОМ) провела независимую оценку результатов деятельности этих центров поддержки³⁵. Был проведен опрос посетителей и сотрудников центров. На основании данной оценки был осуществлен ряд изменений. По информации МОМ, центры являются динамичными структурами, которые идут на изменения, чтобы адаптироваться к новым внешним и внутренним факторам. По результатам оценки был сделан вывод о том, что модель национальных центров поддержки иммигрантов *"действительно представляет собой инициативу и образ действий, которые заслуживают того, чтобы им следовали"*. (МОМ, 2007:81).

38. Помимо национальных центров поддержки в Португалии также работает сеть местных центров по информированию иммигрантов, официально именуемых МЦПНИ (местные центры по поддержке интеграции иммигрантов). Эти местные центры представляют собой децентрализованные информационные площадки, обеспечивающие решение на местах проблем, связанных с потребностями принимающих общин и интеграцией общин иммигрантов, проживающих в различных районах Португалии³⁶. Хотя первоначально местные центры (МЦПНИ) были призваны предоставлять информацию, теперь они оказывают иммигрантам более активную помощь благодаря наличию квалифицированного персонала, который способствует организации действий, направленных на более эффективную интеграцию иммигрантов в Португалии.

39. МЦПНИ осуществляют свою деятельность через отделения, в которых работают посредники, использующие мультимедийное оборудование с доступом в Интернет (www.acidi.gov.pt). Они также оборудованы терминалами телефонной линии "СОС-иммигрант", по которой иммигранты могут уточнить что-то или обратиться с более сложными вопросами. Кроме того, в этих центрах на трех языках – португальском, английском и русском – распространяются информационные листки, освещающие ключевые моменты по самым важным вопросам, влияющим на жизнь иммигрантов в Португалии: например, иммиграционное законодательство, руководство по здравоохранению для иммигрантов, воссоединение семей, программа добровольного возвращения на родину, образование.

40. МЦПНИ являются плодом партнерства между ВКИМД и местными советами, ассоциациями иммигрантов, НПО, церковными приходами и другими некоммерческими организациями. Каждое из этих учреждений подписало с ВКИМД соответствующий протокол, в котором подробно изложены условия соглашения; правила приема посетителей и график работы устанавливаются в порядке, определяемом ВКИМД. Эти учреждения также обязаны подписать Этический хартию МЦПНИ. Посредники МЦПНИ, назначаемые каждым учреждением, могут приступать к оказанию услуг после периода обучения и оценки их навыков и квалификации со стороны ВКИМД.

41. Подписание первых протоколов состоялось 19 февраля 2003 года, а первый МЦПНИ приступил к работе в конце марта 2003 года. В настоящее время, спустя шесть лет после начала этого проекта, сеть МЦПНИ насчитывает 86 местных центров, расположенных по всей стране в районах, где общины иммигрантов наиболее многочисленны.

³⁵ Более подробную информацию о внешней оценке НЦПИ, проведенной МОМ, см. по адресу: http://www.oss.inti.acidi.gov.pt/index.php?option=com_content&view=article&id=122&Itemid=55&lang=en

³⁶ Основными партнерами ВКИМД в процессе создания МЦПНИ являются местные органы власти, в особенности муниципалитеты.

б) Участие иммигрантов в разработке напрямую затрагивающих их стратегий

42. Руководствуясь целью укрепить чувство совместной ответственности и сопричастности и добиться более активного осуществления прав и обязанностей, Португалия содействует участию общин иммигрантов в осуществлении стратегий интеграции следующим образом:

а) *привлечение культурных посредников* к оказанию государственных услуг, поскольку культурные посредники, имея различное происхождение и навыки в различных областях, достаточно близки к пользователям услуг с культурной и языковой точек зрения; они играют основную роль в оказании услуг. Иными словами, культурные посредники способствуют интеграции иммигрантов посредством более эффективного межкультурного диалога и обеспечения большей тесных социальных связей. В Португалии культурные посредники играют ключевую роль в активизации взаимодействия между государственными службами и иммигрантами и являются обязательными участниками процедур как Службы приема иностранцев и пограничного контроля (СПИПК), так и ВКИМД и ее национальных и местных центров поддержки интеграции иммигрантов. Посредники в Португалии не нанимаются правительственными учреждениями напрямую, а работают в ассоциациях иммигрантов, которые, в свою очередь, получают гранты от этих учреждений. ВКИМД недавно утвердила экспериментальный проект по культурному посредничеству при предоставлении государственных услуг, направленный на повышение осведомленности ряда государственных учреждений (а именно, учреждений сферы здравоохранения и муниципалитетов) о той ключевой роли, которую могут сыграть культурные посредники в сокращении разрыва между государством и иммигрантами³⁷;

б) *Управление технической поддержки ассоциаций иммигрантов* (УТПАИ) – деятельность этого управления, которое тесно взаимодействует с общинами иммигрантов, способствует созданию и развитию ассоциаций иммигрантов. ВКИМД официально признает около 100 ассоциаций, работающих на местном, региональном и национальном уровне. Они получают техническую поддержку, в частности, в форме обучения их руководителей, а также финансовую поддержку своей деятельности, общий объем которой в 2008 году составил около 700 000 евро;

в) *Консультативный совет по делам иммигрантов* (КСДИ), созданный под эгидой ВКИМД в 1998 году, ставит своей целью обеспечение консультаций и диалога с организациями, представляющими иммигрантов и этнические меньшинства. Совет также имеет право голоса в процессе признания ассоциаций иммигрантов и выделения им финансовой поддержки. В обязанности Совета входит обнародование публичных заявлений о правах иммигрантов, участие в разработке политики в интересах социальной интеграции иммигрантов, улучшение условий их жизни и участие в деятельности по защите прав иммигрантов. КСДИ играет ключевую роль в правовой системе, регулирующей деятельность ассоциаций иммигрантов, поскольку он привлекается для вынесения заключений в процессе признания ассоциаций иммигрантов и выделения им финансовой поддержки.

43. В соответствии с Органическим законом о ВКИМД и Декретом-законом № 167/2007 от 3 мая 2007 года, за ассоциациями иммигрантов признается важнейшая роль в вопросах приема и интеграции иммигрантов. Соответст-

³⁷ Более подробная информация представлена по адресу: <http://www.rcc.gov.pt/pt-PT/Noticias/ContentDetail.aspx?id=1460>

венно, они с самого начала участвовали в работе по информированию и поддержке иммигрантов. Участие ассоциаций иммигрантов в оказании услуг на уровне НЦПИ и МЦПИИ обеспечивается социокультурными посредниками. Работая в партнерстве с органами государственной власти, посредники и ассоциации иммигрантов играют ключевую роль в укреплении взаимодействия между иммигрантами и государственными и/или публичными органами управления, а также в укреплении доверия иммигрантов к соответствующим службам.

44. Закон № 105/2001 от 31 августа 2001 года определяет статус социокультурного посредника в Португалии. В соответствии со статьей 1 этого закона, социокультурный посредник призван содействовать интеграции иммигрантов и этнических меньшинств, стремясь к укреплению социокультурного диалога и сплоченности общества. Социокультурные посредники выполняют свои обязанности, в частности, в школах, учреждениях социального обеспечения, медицинских учреждениях, Службе приема иностранцев и пограничного контроля (СПИПК), Главном управлении по социальной реинтеграции, местных советах и государственных учреждениях. В соответствии со статьей 2 Закона № 105/2001, социокультурный посредник содействует социокультурному диалогу путем укрепления уважения и углубления понимания культурного многообразия и социального диалога.

45. Социокультурный посредник вносит свой вклад в предупреждение и разрешение культурных конфликтов и в разработку стратегий социальных действий, активно сотрудничает со всеми заинтересованными сторонами, участвующими в процессах осуществления социальных и образовательных мер, налаживает взаимодействие между специалистами и клиентами различного культурного происхождения, помогает получателям услуг в их отношениях со специалистами, а также государственными и частными службами, поощряет вовлечение граждан различного социального и культурного происхождения в жизнь общества на условиях равенства, соблюдает конфиденциальный характер информации о семьях и группах населения, с которыми он работает.

46. В том что касается правового статуса посредников, в соответствии со статьей 3 Закона № 105/2001 исполнение обязанностей социокультурного посредника может обеспечиваться подписанием протоколов между национальными и местными органами власти и ассоциациями, кооперативами или предприятиями, занимающимися интеграцией представителей этнических групп или групп мигрантов. Национальные и местные организации предоставляют необходимые ресурсы для финансирования деятельности по протоколам, для того чтобы гарантировать преемственность и стабильность работы социокультурных посредников с целью сближения групп населения, живущих в условиях социального отчуждения, и работающих с ними учреждений.

47. В соответствии со статьей 4 Закона № 105/2001, социокультурные посредники посещают учебные курсы по общей программе, предусматривающей, в частности, поощрение межкультурного диалога между всеми гражданами. Отдельные учебные разделы посвящены особенностям каждой общины и призваны обеспечить неразрывную связь между обучением, сертификацией и рынком труда.

48. В национальные центры поддержки в Лиссабоне и Порту соответствующими ассоциациями иммигрантов было направлено около 105 культурных посредников, а еще примерно 104 посредника активно работают в МЦПИИ. В национальном центре поддержки в Фару работают еще 12 культурных посредников и один координатор, назначенные семью ассоциациями иммигрантов.

с) Информационные инструменты защиты прав и выполнения обязанностей иммигрантами в Португалии

49. Португалия через ВКИМД осуществила ряд других важных мер, направленных на информирование иммигрантов об их правах и обязанностях в Португалии. К ним относится создание и обеспечение работы информационной сети, которая отличается простотой, доступностью и полезностью. Кроме того, распространяются брошюры, в которых разъясняется характер услуг, предоставляемых НЦПИ, а также брошюры о правах иммигрантов и законодательстве, переведенные на несколько языков.

50. Другим важным информационным инструментом служит телефонная линия ВКИМД "СОС-иммигрант", открытая 13 марта 2003 года. Она предоставляет информацию на нескольких наиболее распространенных языках мигрантов. Ее цель заключается в предоставлении иммигрантам и их ассоциациям, а также более широкому кругу организаций, общей информации по вопросам иммиграции, консультировании и выявлении чрезвычайных ситуаций, содействию фактическому равенству прав и обязанностей мигрантов в области занятости, жилищного обеспечения, медицинского обслуживания и образования, а также в принятии мер и предоставлении консультаций по вопросам, касающимся дискриминации в отношении иммигрантов.

51. *Информационно-просветительские группы*, состоящие из культурных посредников из НЦПИ, были созданы ВКИМД в январе 2006 года. Целью деятельности этих групп является оказание специализированных услуг в различных областях, касающихся жизни иммигрантов в Португалии, и посещение местных общин и учреждений для повышения осведомленности о деятельности и услугах НЦПИ. Информационно-просветительские группы также стремятся преодолеть недостаточную информированность общин иммигрантов не только об их правах и обязанностях в португальском обществе, но и об имеющихся услугах по интеграции.

52. При наличии языкового барьера, препятствующего эффективному общению, можно использовать бесплатную телефонную службу перевода (ТСП), работающую приблизительно на 60 языках. Благодаря этому специалисты, к которым обращаются мигранты, не владеющие португальским языком, могут понять их, что позволяет разрешать любые ситуации, когда коммуникативные барьеры могут привести к неправильным выводам и, в конечном счете, к невольной дискриминации.

д) Повышение осведомленности общественности по вопросам приема и интеграции иммигрантов

53. Для того чтобы помочь государственным школам Португалии справляться с увеличением числа учащихся-иностранцев, а также с растущим социальным, культурным и этническим разнообразием, в 1991 году в структуре Министерства образования был учрежден Межкультурный совет. Был разработан широкий диапазон мероприятий, призванных привлечь внимание школ и других заинтересованных сторон образовательной системы на проблематику межкультурного образования как способа более эффективного вовлечения детей иммигрантов и представителей этнических меньшинств в школьное обучение и обеспечения более широких и равных возможностей.

54. В январе 2004 года Межкультурный совет был включен в структуру ВКИМД, и на этом новом этапе сфера его деятельности и обязанностей вышла за пределы системы образования и в настоящее время в большей степени ори-

ентирована на португальское общество как общество, принимающее иммигрантов. Это свидетельствовало о признании того, что имеющиеся проблемы и трудности далеко выходят за рамки тех решений, которые могут быть предприняты в рамках системы образования. В соответствии с этим новым подходом была сформирована группа инструкторов с целью содействия мероприятиям по повышению осведомленности и мобилизации ресурсов на местном уровне, призванным укреплять деятельность по приему и интеграции иммигрантов. В группу входят около 30 инструкторов, имеющих специальную подготовку в различных областях.

55. Кроме того, Португалия через ВКИМД приняла соответствующие меры, направленные на повышение осведомленности общественности о методах приема и интеграции различных групп иммигрантов и поощрения межкультурного взаимодействия, в частности:

а) повышение осведомленности о жизни иммигрантов на основе исследований, проводимых Центром мониторинга иммиграции, в целях содействия разработке, осуществлению и оценке государственной политики в этой сфере на основе принципа "Узнать больше, чтобы действовать лучше" (более подробная информация представлена на вебсайте www.oi.acidi.gov.pt);

б) распространение среди общественности информации по вопросам терпимости и разнообразия как базовых цивилизационных ценностей португальского общества путем проведения мероприятий в социальной, культурной, творческой и спортивной сферах;

в) поощрение средств массовой информации к участию в борьбе со стигматизацией в отношении иммигрантов и этнических меньшинств, в частности, путем присуждения ежегодной премии "Журналисты за терпимость" журналистам, создающим положительный образ иммигрантов и/или способствующим межкультурному диалогу;

г) повышение осведомленности общественности о методах приема и интеграции иммигрантов и поощрения межкультурного взаимодействия в рамках еженедельной телевизионной программы "Нуш" ("Мы") и еженедельной радиопередачи.

56. Телевизионная программа, совместно выпускаемая компанией "Каиш" и ВКИМД под названием "Нуш" и транслируемая по каналу общественного телевидения "РТП2", посвященному вопросам культуры, впервые вышла в эфир 11 января 2004 года. Эта программа представляет собой еженедельный тележурнал продолжительностью один час (и ежедневными 20-минутными эпизодами), отличающийся динамичностью, жизнерадостной атмосферой и особым вниманием к вопросам интеграции и приема общин, которые выбирают Португалию в качестве своего места проживания. В программе подчеркиваются социальные и культурные ценности, которые каждая такая община привносит в Португалию своим образом жизни, национальной кухней, видами спорта, культурой и т.д. Задача состоит в построении информационного моста, объединяющего гражданское общество, путем трансляции интервью и обсуждений текущих проблем, информационных сообщений о правах и обязанностях граждан иммигрантского происхождения, а также налаживания связей между ассоциациями иммигрантов и службами гражданского общества и государства. Про-

грамма транслируется каждое воскресенье в 10 часов утра по каналу "РТП2" (второй канал общественного телевидения)³⁸.

57. Помимо программы "Нуш" ВКИМД совместно с радиостанцией "ТСФ" готовит радиопередачу под названием "Такие же люди, как мы" (*Gente Como Nós*). В этой еженедельной программе, составленной по материалам программы "Нуш", транслируется самостоятельно подготовленная актуальная информация по вопросам иммиграции. С этой информацией можно в любое время ознакомиться на вебсайте радиостанции (по адресу: http://tsf.sapo.pt/Programas/Programa.aspx?content_id=918073).

е) Интеграция общин рома

58. Признавая необходимость оказания более систематической и действенной поддержки общинам рома в Португалии и проведя объективную оценку положения в наиболее критических областях – образовании, обеспечении жильем и здравоохранении – ВКИМД в январе 2007 года учредила Управление по поддержке общин рома (УПОР)³⁹. Задачи данного управления подразделяются на три основных направления: укрепление межкультурного диалога, содействие образованию по вопросам гражданства, поощрение культуры и самобытности рома. Признавая, однако, что успех этой работы определяется не только разрешением проблем и удовлетворением потребностей, но и достижением необходимого сближения с этими группами населения, УПОР пригласило некоторых членов общины рома, имеющих опыт создания ассоциаций и посреднической деятельности, к участию в работе УПОР в качестве консультантов.

59. В рамках этой деятельности ВКИМД в июне 2007 года открыла вебсайт "Сига-нуш!" (в переводе: "Следуй за нами!"/"Цыгане") по адресу: <http://www.ciga-nos.pt>. В задачи вебсайта входит распространение информации и обмен информацией путем создания сетей, развития проектов на местах, создания положительного образа общины рома и повышения уровня знаний об истории и культуре этих меньшинств. С этой целью ВКИМД укрепляет процесс взаимодействия между различными сторонами, участвующими в интеграции общин рома, и стремится к выработке, осуществлению и распространению наилучших решений в этой сфере⁴⁰.

60. В рамках празднования Международного дня рома 8 апреля 2009 года ВКИМД объявила о начале осуществляемого УПОР экспериментального проекта по работе муниципальных посредников в общинах рома. Эта инициатива направлена на расширение доступа общин рома к местным услугам и ресурсам, поощрение взаимодействия между цыганами, муниципалитетами и местными общинами, предотвращение и преодоление возможных конфликтов, а также налаживание межкультурных связей. Подана заявка на финансирование проекта в течение 12 месяцев из средств социальных фондов ЕС, и, как планируется, он будет осуществляться посредниками в 15 различных муниципалитетах Португалии.

³⁸ С другими примерами передовой практики можно ознакомиться на вебсайте ВКИМД по адресу: www.acidi.gov.pt.

³⁹ *Gabinete de Apoio às Comunidades Ciganas – GACI*.

⁴⁰ С примерами передовой практики в рамках деятельности УПОР и проекта "Сига-нуш" можно ознакомиться на вебсайте ВКИМД по адресу: www.acidi.gov.pt.

f) Особые меры для потомков иммигрантов и молодежи рома

61. К числу специальных и практических мер, осуществляемых в социальной, экономической и культурной сфере, относится программа "Эшколаш" ("Возможности") – стратегическая государственная программа, принятая в 2001 году и осуществляемая под управлением и при координации со стороны ВКИМД с целью содействия социальной интеграции детей и молодежи из социально неблагополучной среды, многие из которых являются потомками иммигрантов и членами общины рома, но также гражданами Португалии. Общей задачей этой программы является поощрение равных возможностей и социальной включенности целевой группы программы. В состав целевой группы программы входят дети и молодежь в возрасте от шести до 24 лет, оставившие школу раньше времени и не получившие базового образования (девять лет обучения в школе) и/или находящиеся в опасном положении. В настоящее время реализуется третий этап программы "Возможности" (2007–2009 годы) с общим бюджетом 25 млн. евро, в рамках которого осуществляется поддержка 120 местных проектов. Основными направлениями программы являются включение в систему образования и неформальное образование, профессионально-техническая подготовка и подготовка к трудовой деятельности, участие в жизни гражданского общества и местного сообщества и доступ к цифровым технологиям. Программа "Возможности" направлена на повышение успеваемости в школах, а также на развитие социальных и профессиональных навыков, ослабление факторов, ограничивающих конкурентоспособность, и повышение самооценки. Эти проекты осуществляются под управлением местных партнеров, в число которых входят 780 местных организаций. В проектах участвуют школы (в 120 проектах участвуют 145 школ), местные органы власти (158 муниципалитетов), некоммерческие организации (частные учреждения социальной солидарности) и комиссии по защите детей и подростков⁴¹. Предполагалось, что за трехлетний период (2007–2009 годы) в проекты будет вовлечено 39 732 участника, однако программой уже охвачено 80 460 человек.

62. Работа, выполненная в рамках программы "Возможности", получила международное признание: в 2003 году программа получила премию Европейского союза в области профилактики преступности, а в 2007 году она была отмечена в качестве примера передовой практики в "Руководстве по интеграции", изданном Европейской комиссией. Программа была также признана примером передовой практики в первом Международном докладе по профилактике преступности и общественной безопасности, подготовленном Международным центром по предупреждению преступности (МЦПП), штаб-квартира которого расположена в Канаде, и была представлена в качестве проекта, на основе которого может быть разработана стратегия целевых показателей.

63. На основе положительных результатов третьего этапа программы "Возможности" (2007–2009 годы) в настоящее время планируется осуществление ее четвертого этапа. Четвертый этап программы "Возможности", утвержденный постановлением Совета министров № 63/2009 от 23 июля 2009 года, получит увеличенное бюджетное финансирование с целью поддержки большего числа проектов на основе таких новых приоритетов, как развитие предпринимательства и укрепление потенциала.

⁴¹ Comissões de protecção de crianças e jovens.

g) План действий по интеграции иммигрантов

64. Хотя Португалия традиционно была страной эмиграции, с начала 1990-х годов она стала также страной иммиграции. В настоящее время на долю иммигрантов приходится примерно 7% активного населения и 4,5% всего населения страны. Первый план действий был разработан с целью приема и интеграции иностранцев, которые выбрали Португалию страной своего проживания.

65. Таким образом, межкультурная модель, предусмотренная португальской политикой интеграции, начала действовать в 2007 году после принятия и введения в действие Национального плана по интеграции иммигрантов⁴². Португалия впервые разработала план действий по интеграции иммигрантов на основе целостного подхода. Этот план, в осуществлении которого принимают участие 13 различных министерств, предусматривает 122 меры в разбивке по следующим тематическим разделам: 1) прием, 2) работа, занятость и профессиональная подготовка, 3) жилье, 4) здравоохранение, 5) образование, 6) солидарность и социальная защита, 7) культура и язык, 8) правосудие, 9) информационное общество, 10) спорт, 11) потомки иммигрантов, 12) право жить одной семьей/воссоединение семей, 13) расизм и дискриминация – шесть особых мер (меры с 86-й по 91-ю включительно), 14) свобода вероисповедания, 15) ассоциации иммигрантов, 16) средства массовой информации, 17) отношения со странами происхождения, 18) осуществление гражданских и политических прав, 19) равенство полов и 20) торговля людьми. Осуществление плана было намечено на период до конца 2009 года.

66. В отношении каждой меры были определены показатели и критерии, а также целевые ориентиры, подлежащие достижению до конца 2009 года. В целях обеспечения выполнения плана была создана сеть координаторов, назначенных каждым участвующим министерством, которые должны были при посредничестве ВКИМД представлять ежегодные доклады о ходе осуществления мер Консультативному совету по делам иммигрантов (КСДИ)⁴³.

67. На втором году осуществления плана по состоянию на середину 2009 года были осуществлены или находились в процессе осуществления 81% мер, т.е. 238 мер из 295.

h) Меры в отношении жертв этнической или расовой дискриминации

68. В правовой и судебной сфере⁴⁴ необходимо сослаться на предыдущие доклады, представленные Португалией⁴⁵, а также отметить создание в мае 2005 года Группы поддержки жертв из числа иммигрантов и жертв этнической расовой дискриминации (ГПЖИМРЭД). Эта группа была учреждена в соответствии с договором о сотрудничестве между ВКИМД, которая ежегодно предоставляет финансовую поддержку деятельности группы, и Португальской ассоциацией по поддержке жертв насилия (ПАПЖН), в которую любое лицо может подать жалобу в связи с расизмом или ксенофобией⁴⁶. Группа оказывает специализированную помощь иммигрантам, пострадавшим от расизма, и всем

⁴² С текстом плана на английском языке можно ознакомиться по адресу: http://www.acidi.gov.pt/docs/PII/PII_Ing.pdf

⁴³ См. также раздел С статьи 2 настоящего доклада.

⁴⁴ Полученные недавно актуальные данные, касающиеся уголовного правосудия, приводятся в докладе "Нумена", стр. 21 и далее в разделе В.4.

⁴⁵ Механизм подачи жалоб также подробно описан в указанном докладе "Нумена", стр. 20, пункт 3.

⁴⁶ См. упомянутый выше доклад "Нумена", стр. 20, пункт 4.

жертвам расовой или этнической дискриминации, предоставляя бесплатные конфиденциальные консультации юристов и/или психологов лично или по телефону. Были выпущены информационные листовки на португальском, английском и русском языках, соответствующая информация также имеется в сети Интернет на вебсайтах ВКИМД и ПАПЖН.

69. В том что касается недавно рассмотренных судебных дел, следует упомянуть дело о распространении расистских печатных материалов на площади Рестаурадориш в Лиссабоне, окончательное решение по которому было вынесено в сентябре 2005 года, и которое было упомянуто в предыдущем докладе⁴⁷ (приговоры предусматривали, в частности, тюремное заключение на один и два года).

70. Во-вторых, рассматривалось дело об убийстве мужчины африканского происхождения по заказу предпринимателя, для которого жертва выполняла строительные работы; при этом предприниматель также был осужден⁴⁸.

71. Наконец, в суде слушалось "дело Гисберты" об убийстве молодыми людьми в Порту бездомной бразильской женщины-транссексуала, больной СПИДом⁴⁹.

3. Информация о том, уполномочено ли какое-либо национальное учреждение, занимающееся поощрением и защитой прав человека и созданное во исполнение Парижских принципов (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 20 декабря 1993 года), вести борьбу с расовой дискриминацией

72. О мерах, принимаемых во исполнение обязательства по недопущению деяний на расовой почве, убедительно свидетельствует учреждение ВКИМД (Управления Верховного комиссара по интеграции и межкультурному диалогу)⁵⁰.

73. ВКИМД призвана участвовать в разработке, осуществлении и оценке межведомственных и отраслевых мер государственной политики, касающихся интеграции иммигрантов этнических меньшинств, а также поощрять диалог между различными культурами и этническими и религиозными группами.

74. В соответствии с Декретом-законом № 167/2007 от 3 мая 2007 года в сферу компетенции ВКИМД входят:

а) содействие приему и интеграции иммигрантов и этнических меньшинств посредством участия в разработке, совершенствовании и координации межведомственных и отраслевых мер комплексной государственной политики;

⁴⁷ Были также вынесены обвинительные приговоры по преступлениям, далеко выходящим за пределы распространения печатных материалов.

⁴⁸ Однозначные признаки расовой подоплеки преступления отсутствуют, но известно, что убитый являлся бразильским гражданином африканского происхождения.

⁴⁹ Однозначные признаки расовой подоплеки преступления отсутствуют. Приговор был мягким вследствие крайне юного возраста лица, совершившего преступление вместе с другими детьми. Учитывая, что в обстоятельствах дела фигурировала половая принадлежность и, возможно, сексуальная ориентация, с достаточной очевидностью возникает вопрос о дискриминации.

⁵⁰ ВКИМД является преемником ВКИЭМ. См. доклады Португалии, представленные в КЛРД в 1998, 1999 и 2003 годах. Начиная с февраля 2008 года Верховным комиссаром по вопросам интеграции и межкультурного диалога является г-жа Росарио Фармхаус, ранее эту должность занимали г-н Руи Маркеш и г-н Ваз Пинту. Первым Верховным комиссаром был г-н Жозе Лейтао.

- b) поощрение участия иммигрантов и этнических меньшинств в гражданской и культурной жизни в рамках португальских институтов, а также участия их ассоциаций в полноценном осуществлении гражданских функций;
- c) обеспечение доступа иммигрантов и этнических меньшинств к соответствующей информации, в частности о гражданских правах и обязанностях;
- d) борьба со всеми формами дискриминации на основе расовой принадлежности, цвета кожи, гражданства, этнического происхождения или религиозной принадлежности на основе позитивных действий по информированию, просвещению и обучению, а также путем применения административных санкций, предусмотренных законом;
- e) содействие многокультурному подходу посредством межкультурного и межконфессионального диалога, основанного на уважении к Конституции и применяемым законам и признании ценности культурного многообразия в духе взаимного уважения;
- f) учреждение центров поддержки иммигрантов на национальном, региональном и местном уровне, обеспечивающих комплексное удовлетворение государственными службами их потребностей в вопросах приема и интеграции, в частности посредством создания партнерств между правительственными учреждениями, государственными службами, муниципалитетами, неправительственными организациями, ассоциациями иммигрантов и другими организациями, имеющими соответствующую заинтересованность в этих вопросах;
- g) содействие улучшению условий жизни и работы иммигрантов, проживающих в Португалии, и их достойной интеграции на основе равенства возможностей с гражданами Португалии;
- h) поощрение знания иммигрантами португальского языка и культуры в целях более успешной интеграции в португальском обществе;
- i) поощрение инициатив гражданского общества по приему и интеграции иммигрантов и этнических меньшинств в Португалии;
- j) содействие повышению осведомленности гражданского общества и проведению исследований по вопросам, связанным с иммиграцией, этническими меньшинствами, межкультурным диалогом и межконфессиональным диалогом;
- k) обеспечение социальной интеграции детей и молодежи из более уязвимой социально-экономической среды, особенно потомков иммигрантов и представителей этнических меньшинств, с целью создания равных возможностей и укрепления сплоченности общества посредством программы "Возможности";
- l) поощрение диалога с религиями через изучение разных культур и религий и укрепление взаимного доверия и признания разнообразия не только в Португалии, но и в сфере международных отношений.

75. В структуре Верховной комиссии также работает *Консультативный совет по делам иммигрантов (КСДИ)*⁵¹, целью которого является обеспечение диалога между всеми заинтересованными сторонами. Консультативный совет предоставляет консультации по законопроектам, касающимся прав иммигрантов, принимает участие в определении стратегий социальной интеграции в це-

⁵¹ Учрежден в соответствии с Декретом-законом № 251/2002 от 22 ноября 2002 года.

лях искоренения дискриминации и поощрения равенства, участвует в разработке стратегий и действий, направленных на улучшение условий жизни иммигрантов, и после их осуществления принимает участие в защите прав иммигрантов, касающихся их самобытности и культуры, представляя предложения, направленные на их соблюдение, и осуществляя другие полномочия, предусмотренные законом.

76. В состав Консультативного совета входит Верховный комиссар (в качестве председателя), по одному представителю от каждой из общин иммигрантов из португалоязычных стран, по одному представителю от каждой из трех наиболее многочисленных общин иммигрантов из непортугалоязычных стран, а также один представитель прочих ассоциаций иммигрантов. В состав Совета также входит один представитель частных учреждений социальной солидарности, два представителя учреждений, работающих с иммигрантами, которые назначаются Верховным комиссаром, два представителя ассоциаций работодателей и два представителя профсоюзов, являющиеся членами Экономического и Социального Совета; два гражданина, получившие признание за свои независимые взгляды и заслуги, назначаемые Верховным комиссаром, представитель члена правительства, отвечающего за вопросы иммиграции и дела португальских общин; представитель правительства, отвечающий за сферу внутренних дел, представитель правительства, отвечающий за экономические вопросы, представитель правительства, отвечающий за вопросы труда и социальной защиты, представитель правительства, отвечающий за сферу образования, представитель регионального правительства Азорских островов, представитель регионального правительства Мадейры и представитель Ассоциации муниципалитетов Португалии.

77. Регулярные заседания КСДИ проводятся каждые три месяца, а чрезвычайные заседания могут созываться по решению председателя или по требованию не менее чем одной трети членов, которые должны указать вопросы, подлежащие обсуждению на заседании.

78. Наконец, с ВКИМД также сотрудничает Комиссия по равенству и борьбе с расовой дискриминацией (КРБД), рассматривающая жалобы по поводу административных правонарушений на основании Законов № 134/99 и № 18/2004⁵².

79. У этой Комиссии имеются особые полномочия по сбору информации о случаях дискриминации и по применению соответствующих санкций, по вынесению рекомендаций о принятии законодательных, регулирующих и административных мер, которые признаются необходимыми в целях предупреждения дискриминации на основе расовой принадлежности, цвета кожи, гражданства или этнического происхождения, по поощрению изучения и исследования вопросов, связанных с проблемой расовой дискриминации, по распространению всеми доступными средствами информации о фактических нарушениях закона, а также по подготовке и публикации докладов о ситуации в сфере равенства и расовой дискриминации в Португалии.

80. В состав КРБД входит Верховный комиссар (в качестве председателя), два представителя, выбираемых Парламентом, два представителя правительства, выбираемые правительственными департаментами, отвечающими за занятость, солидарность и социальную защиту и образование; два представителя ассоциаций иммигрантов, два представителя ассоциаций по противодействию расизму, два представителя профессиональных союзов, два представителя ас-

⁵² По поводу КРБД см. также раздел А статьи 2 и раздел А статьи 5 настоящего доклада.

социаций работодателей, два представителя правозащитных организаций и три видных деятеля, которые назначаются другими членами Комиссии.

81. На вебсайте Комиссии по равенству и борьбе с расовой дискриминацией (www.cicdr.pt) имеется специальный раздел под названием "Расизм в Интернете", в котором для пользователей размещена ссылка на национальный проект "Безопасный Интернет", финансируемый при участии Европейского союза в рамках проекта "Безопасный Интернет плюс" и позволяющий гражданам подавать жалобы на размещенные в сети Интернет дневники или вебсайты расистского содержания. В ответ на жалобы принимаются незамедлительные меры, если вебсайт находится на территории Португалии.

82. Декрет-закон № 167/2007 от 3 мая 2007 года предусматривает включение в структуру ВКИЭМ программы "Возможности", Структуры миссии за межконфессиональный диалог и секретариата Межкультурного совета⁵³. Все эти учреждения и программы специализируются на защите прав человека, обеспечении равенства и борьбе с дискриминацией. Применяв такой комплексный подход, правительство сконцентрировало в одном правительственном учреждении полномочия различных органов, собрав всех необходимых специалистов в рамках одной организации.

83. Приведенное описание функций и деятельности ВКИМД, а также информация, представленная в разделе В, иллюстрируют, каким образом обеспечивается предотвращение актов дискриминации и предупреждение дискриминационной практики. Они также свидетельствуют о том, что ведется активная работа по улучшению условий жизни лиц, принадлежащих к меньшинствам или иммигрантам.

4. Информация о группах или отдельных лицах, в интересах которых принимались особые и конкретные меры в социальной, экономической, культурной и других областях

84. Мы обращаем внимание на разделы В и С настоящего доклада, включая ответы, представленные ВКИМД в отношении: национальных и местных центров поддержки иммигрантов, экстренной телефонной службы "СОС-иммигрант", телефонной службы устного перевода, программ "Нуш" и "Такие же люди, как мы", передовой практики, связанной с работой УПОР с цыганами, программы "Возможности", финансовой поддержки ассоциаций иммигрантов, а также, что немаловажно, Плана по интеграции иммигрантов.

⁵³ Права и полномочия программы "Возможности", секретариата Межкультурного совета и Структуры миссии за межконфессиональный диалог определены в постановлениях Совета министров № 80/2006 от 26 июня 2006 года и № 4/2005 от 6 января 2006 года, а также в нормативном декрете (*Despacho Normativo*) № 5/2001 от 1 февраля 2001 года.

Статья 3

Информация о законодательных, судебных административных или других мерах, обеспечивающих осуществление положений статьи 3 Конвенции

- a) Меры по предотвращению, запрещению и искоренению любой практики расовой сегрегации на территориях, находящихся под юрисдикцией представляющего доклад государства**

85. Португалия не имеет под своей юрисдикцией территорий, не являющихся частью национального государства. На территории государства не допускается никакая дискриминация. Кроме того, в своей международной политике Португалия осуждает любые дискриминационные действия или бездействие со стороны любого государства в отношении своих граждан.

- b) Меры по обеспечению надлежащего контроля за всеми тенденциями, которые могут привести к расовой сегрегации или созданию гетто**

- c) Меры по предотвращению и максимально возможному недопущению сегрегации защищаемых Конвенцией групп и отдельных лиц, включая рома/цыган, общин, построенных по родовому признаку, и неграждан, особенно в сферах образования и обеспечения жильем**

86. В дополнение к соответствующей информации, содержащейся в других частях настоящего доклада, ниже приводится показательный пример судебного дела⁵⁴.

87. Организация "СОС-расизм" подала жалобу в КРБД (Комиссия по равенству и борьбе с расовой дискриминацией) и в ассоциацию Китайский центр мониторинга (*Observatório da China*) с выражением общественного осуждения "дискриминационных заявлений", сделанных общественным деятелем из Лиссабона. Тем не менее, глава Ассоциации португальско-китайских торговцев и промышленников (*Associação de Comerciantes e Industriais Luso-Chineses*) не нашел в данных заявлениях признаков дискриминации⁵⁵. Жалоба была связана с обвинениями со стороны кандидата на пост главы комиссии по осуществлению плана реконструкции района Байша-Шиаду, который в сентябре 2007 года заявил, что китайские магазины занимаются незаконной торговой деятельностью, которая угрожает другим небольшим местным магазинам и подрывают "самобытность района". Предложение по созданию "чайнатауна" в другом районе Лиссабона, как утверждает, вызвало многочисленные протесты.

Статья 4

- 1. Информация о законодательных, судебных, административных или других мерах, обеспечивающих осуществление положений статьи 4 Конвенции**

88. Изменения, внесенные в формулировку статьи 240 Уголовного кодекса Законом № 59/2007 от 4 сентября 2007 года, хотя они посвящены не только действиям на расовой почве, но и другим серьезным формам дискриминации, расширяют понятие преступления дискриминации, включая в него проявления сек-

⁵⁴ См. упомянутый выше доклад "Нумена", "Показательные дела", стр. 31, пункты 27 и 28.

⁵⁵ См. упомянутый выше доклад "Нумена", пункты 28 и 29, стр. 31 и 32.

суальной дискриминации, к которым относятся преступления, имеющие характер гендерной дискриминации, а также дискриминация на основании *сексуальной ориентации*. Текст этой статьи теперь выглядит следующим образом⁵⁶:

Статья 240

Расовая, религиозная или **сексуальная дискриминация**

"1. Любое лицо, которое

*а) учреждает или создает организацию или предпринимает действия по организованной пропаганде, возбуждающие или поощряющие дискриминацию, ненависть или насилие в отношении какого-либо лица или группы лиц на основании их расовой принадлежности, **цвета кожи, этнической или национальной принадлежности, вероисповедания, пола или сексуальной ориентации**; или*

б) принимает участие в деятельности организации или действиях, указанных в подпункте а), или поддерживает таковые, в том числе посредством их финансирования, наказывается тюремным заключением сроком от одного года до восьми лет.

2. Любое лицо, которое в ходе общественного мероприятия, или при помощи текста, предназначенного для распространения, или любых других средств массовой коммуникации **или компьютерной системы, предназначенной для распространения информации:**

*а) поощряет насильственные действия в отношении какого-либо лица или группы на основании их расовой принадлежности, цвета кожи, этнической или национальной принадлежности, вероисповедания, **пола или сексуальной ориентации**; или*

*б) распространяет клевету или оскорбления в адрес какого-либо лица или группы лиц на основании их расовой принадлежности, цвета кожи, этнической или национальной принадлежности, вероисповедания, **пола или сексуальной ориентации**, в частности, посредством отрицания военных преступлений или преступлений против мира и человечности; или*

*с) угрожает какому-либо лицу или группе лиц на основании их расовой принадлежности, цвета кожи, этнической или национальной принадлежности, вероисповедания, **пола или сексуальной ориентации**,*

*с целью возбуждения или поощрения расовой, религиозной **или сексуальной** дискриминации, наказывается тюремным заключением сроком от шести месяцев до пяти лет".*

89. Статья 246 Уголовного кодекса теперь гласит, что любое лицо, осужденное за любое из преступлений, указанных в статье 240, может быть временно лишено активного или пассивного избирательного права⁵⁷.

90. Правовая система, применяемая в отношении дискриминации, вытекает из положений подпункта а) статьи 2 Конвенции, как указано выше.

⁵⁶ Изменения отмечены полужирным шрифтом.

⁵⁷ См. упомянутый выше доклад "Нумена", стр. 15, пункт 5.

91. В том что касается запрета расистских организаций, Португалия ссылается на свои предыдущие доклады и на текст статьи 240 Уголовного кодекса, приведенный выше.

92. Конституция Португалии запрещает национальным и местным органам власти или учреждениям поощрять или возбуждать ненависть на почве расизма, и такое же положение закреплено в Этической хартии государственного управления и в статье 5 Административно-процессуального кодекса. Меры правовой защиты в случае таких нарушений включают подачу жалоб уполномоченному по правам человека или исков в суд⁵⁸.

2. Информация о том, квалифицируются ли в национальном уголовном законодательстве расовые мотивы как отягчающие вину обстоятельства

93. Расовые мотивы квалифицируются как отягчающие обстоятельства в делах об убийствах (подпункт f) статьи 132 Уголовного кодекса Португалии) и нарушениях права на физическую неприкосновенность (пункт 2 статьи 132 Уголовного кодекса Португалии). Другой вопрос состоит в том, чтобы определить, являются ли в Португалии расовые мотивы преступлений общим отягчающим обстоятельством. До сих пор ВКИМД не обращалась в Парламент или правительство с письменными обращениями по этому вопросу. Тем не менее, возможность признания расовых мотивов общим отягчающим обстоятельством, которое будет распространяться на все виды уголовных преступлений, в настоящее время рассматривается. В этой связи КРБД, следуя рекомендациям ЕКРН Совета Европы, уже предложила правительству включить в Уголовный кодекс положение о расовых мотивах совершения любых видов преступлений, означающее, что они будут квалифицироваться как отягчающие обстоятельства преступлений. Более того, наличие расовой подоплеку может также приниматься во внимание при определении меры наказания, поскольку суд обязан рассмотреть все обстоятельства, которые, не относясь к составу преступления, могут квалифицироваться как смягчающие или отягчающие положение преступника. Чувства, выражаемые путем совершения преступления, и мотивы преступника являются некоторыми из этих обстоятельств. Данный общий механизм определения меры наказания предусматривается статьей 71 Уголовного кодекса⁵⁹.

⁵⁸ В прошлом в каждом подобном случае восстанавливалась законность, как, например, в случае поведения мэра города Вила-Верде, упомянутом в докладе, представленном ранее Португалией в КЛРД. В последнее время, как указывалось в докладах, представленных в КЛРД, такие нарушения не наблюдались.

⁵⁹ Это наблюдение также сформулировано ВКИМД. Статья 71 Уголовного кодекса касается порядка определения меры наказания. Это определение осуществляется в пределах, установленных законом, исходя из вины преступника и необходимости пресечения дальнейших преступлений. В соответствии с пунктом 2 статьи 71 Уголовного кодекса при определении меры наказания суд должен принимать во внимание обстоятельства, которые, не являясь частью самого преступления, могут квалифицироваться как смягчающие или отягчающие положение преступника, в частности, факт нарушения закона, метод совершения преступления и степень тяжести его последствий, а также степень нарушения преступником возложенных на него обязанностей; степень умысла или неосторожности, чувства, выразившиеся преступником при совершении преступления, а также его цели или мотивы, лежащие в основе преступления; личные обстоятельства преступника и его экономическое положение, поведение преступника до совершения преступления и после него, в частности, были ли оно направлено на исправление последствий преступления, неготовность действовать законным образом, выразившаяся в совершении

94. Как указано выше, статья 71 Уголовного кодекса касается порядка определения меры наказания. Это определение осуществляется в пределах, установленных законом, исходя из степени вины преступника и необходимости пресечения дальнейших преступлений. В соответствии с пунктом 2 статьи 71 Уголовного кодекса при определении меры наказания суд должен принимать во внимание обстоятельства, которые, не являясь частью самого преступления, могут рассматриваться как смягчающие или отягчающие положение преступника, в частности чувства, выражавшиеся преступником при совершении преступления, а также его **цели или мотивы, лежащие в основе преступления**. В решении суда должны четко указываться основания выбора меры наказания. Этот подход аналогичен учету общих отягчающих обстоятельств в случае преступлений на почве расизма в том смысле, что по делам о таких правонарушениях, как клевета, судьей при вынесении приговора или ужесточении санкций должны приниматься во внимание расовые мотивы.

3. Законодательство во исполнение статьи 4

95. Новая формулировка статьи 240 Уголовного кодекса уже была упомянута выше. В дополнение к этой статье, Закон № 20/96 от 6 июля 1996 года, уже упомянутый в предыдущих докладах, позволяет представителям НПО участвовать в качестве *помощников* (частных обвинителей) в уголовных процессах по делам о преступлениях на почве ксенофобии или расизма, инициируя таким образом *action popularis* от лица потерпевших.

4. Правоприменительная практика; судебные решения

96. В связи с данным вопросом можно упомянуть дело о распространении листовок расистского содержания на площади Рестаураториш в Лиссабоне, окончательный судебный приговор по которому вступил в законную силу в сентябре 2005 года, и обвиняемые по которому были осуждены за расистские преступления в соответствии со статьей 240 Уголовного кодекса (такое решение было вынесено в Португалии во второй раз)⁶⁰.

97. Кроме того, рассматривалось дело об убийстве в Фундау с корыстными целями вольнонаемного работника африканского происхождения, в котором единственным обстоятельством, указывающим на расовые мотивы преступления, был цвет кожи жертвы. Суд не признал расового характера преступления⁶¹.

98. Наконец, "дело Гисберты" не было непосредственно связано с расизмом, но скорее касалось положения уязвимых групп населения; в данном случае имело место убийство или доведение до смерти женщины-транссексуала бразильского происхождения несовершеннолетними преступниками, которые изде-

преступления, в тех случаях, когда такая неготовность будет пресечена применением наказания. В решении суда должны четко указываться основания для выбора меры наказания.

⁶⁰ Решение по делу № 322/00.0P5 LSB (Третий уголовный суд Лиссабона, первый округ), оглашенное 6 июля 2005 года и окончательно вступившее в законную силу 26 сентября 2005 года.

⁶¹ Дело рассматривалось в уголовном суде Фундау (города в центре северной части Португалии) под номером № 94/03.7JAGRD. Преступление было совершено в 2002 году, обвиняемый был приговорен к лишению свободы на срок 19 лет, приговор был вынесен 14 февраля 2006 года.

вались над ней и оставили ее лежать в наполненной водой яме, что привело к ее смерти⁶².

99. За исключением первого дела, упомянутые выше дела не имеют отношения к организованным преступлениям на почве расизма.

100. В Лиссабоне 18 июня 2005 года состоялась демонстрация в знак протеста против недостаточной общественной безопасности и с требованиями усилить меры по обеспечению безопасности граждан. Демонстрация была проведена организацией "Национальный фронт" (*Frente Nacional*), в связи с чем гражданский губернатор Лиссабона обратился в Генеральную прокуратуру с запросом о том, как следует действовать полиции в подобных случаях, поскольку они могут повторяться в будущем. Действительно, совершение преступлений расовой дискриминации в определении статьи 240 Уголовного кодекса вполне вероятно, и это потребует их предотвращения или пресечения. Консультативный совет при Генеральной прокуратуре не рассматривал возможности совершения *in concreto*, то есть, в связи с данной демонстрацией, преступлений по статье 240 Уголовного кодекса. Вместо этого, он подготовил общее заключение, сформулировав руководящие принципы на будущее⁶³.

101. Генеральная прокуратура заявила, что проведение демонстрации не требует разрешения, однако может ограничиваться определенными условиями, например, требованием о предварительном уведомлении властей о ее проведении, с тем чтобы силы полиции могли принять меры безопасности, необходимые для проведения мирной демонстрации. Другой вопрос заключался в том, могла ли демонстрация быть отменена или остановлена полицией. Отмена демонстрации может быть исключительно превентивной мерой, если демонстрация противоречит закону, принципам морали или нарушает права других граждан. Решение об остановке демонстрации в качестве меры обеспечения безопасности принимается руководством полицейских подразделений, сопровождающих демонстрацию, и только если в сложившихся обстоятельствах существует непосредственная угроза законности, внутренней безопасности и правам граждан. Необходимо особо отметить, что Конституция Португальской Республики накладывает на участников демонстраций обязательство по сохранению мирного характера демонстраций и запрет на наличие у них оружия. Кроме того, демонстрации должны иметь мирный характер, что является более узким требованием, поскольку сам факт отсутствия у демонстрантов оружия не исключает всех форм насилия. В юридическом заключении, подготовленном Генеральной прокуратурой, подчеркивалось, что такая возможность отмены демонстрации может возникать только в тех случаях, когда власти не были заблаговременно уведомлены о проведении демонстрации. При наличии такого уведомления могут применяться другие меры обеспечения безопасности, например, задержание полицейей лиц, совершающих правонарушения во время демонстрации. Естественно, при совершении уголовного преступления, уголовное преследование обычно осуществляется в соответствии с законом в любых подобных случаях, независимо от особых мер, предпринятых силами полицией в связи с демонстрацией.

⁶² По данному делу проводилось два судебных производства, одно в отношении преступников крайне юного возраста (дело о направлении в воспитательное учреждение) под номером 468/06.1TMPRT и второе в отношении подростка под номером 324/06.3JAPrt.04.03.

⁶³ Данные рекомендации сформулированы в юридическом заключении Генеральной прокуратуры № 832005 от 24 ноября 2005 года.

Статья 5

1. Информация в разбивке по конкретным правам

а) Право на равное обращение в судах и всех других органах, отправляющих правосудие

і) Борьба с терроризмом и недискриминация

102. После принятия Рамочного решения Совета Европейского союза 2002/475/JHA от 13 июня 2002 года о борьбе с терроризмом Португалия приняла ряд антитеррористических мер. В решении подчеркивалась необходимость эффективных мер по пресечению терроризма (пункт 7) без ущерба для прав человека, гарантируемых, в частности, Европейской конвенцией о правах человека. После определения террористических преступлений в статье 1 Рамочного решения в пункте 2 той же статьи подчеркивается, что Рамочное решение не влечет за собой никаких изменений в отношении обязанности уважать основные права и основополагающие правовые принципы.

103. Закон №52/2003 от 22 августа 2003 года вводит в действие положения Рамочного соглашения. После определения террористических преступлений национального и международного характера и положений, касающихся ответственности совершающих их лиц (лишение свободы, ответственность юридических лиц), закон предусматривает расширение универсальной юрисдикции государства. Ни одно из положений, закрепленных в этом законе, не предполагает какого-либо ограничения гарантий (и в частности процедурных гарантий), предоставляемых гражданам.

104. В том что касается опасности категоризации по этническим признакам или негативного стереотипного отношения, следует отметить, что Законом Португалии о защите данных (Закон № 67/98 от 26 октября 1998 года) прямо запрещается использование личных данных, касающихся расового или этнического происхождения (пункт 1 статьи 7).

105. В соответствии со сказанным в разделе С статьи 2 выше по поводу работы ВКИМД по проблематике расовой дискриминации важную роль в этих вопросах играет Комиссия по вопросам равенства и борьбы с дискриминацией (КРБД). Данная комиссия является независимым органом, призванным вести борьбу с расовой дискриминацией в тесном взаимодействии с ВКИМД, выполняя следующие задачи:

а) сопровождение процедур применения определенных санкций (по определенным преступлениям) и рассмотрение жалоб в связи с расовой, национальной или этнической дискриминацией;

б) сбор информации, касающейся актов дискриминации и соответствующих санкций;

с) представление рекомендаций о принятии правовых и административных мер политики, необходимых для предупреждения дискриминации на основании расы, цвета кожи, гражданства или этнического происхождения;

д) поощрение исследований по вопросам расовой дискриминации;

е) представление ежегодного доклада о равенстве и расовой дискриминации в Португалии.

106. Следует отметить следующие направления деятельности Комиссии:

В 2006 году КРБД опубликовала информационную записку "Позиция в отношении указаний гражданства, этнической принадлежности, религиозной принадлежности или административного положения лиц в новостных сообщениях, выпускаемых официальными источниками и средствами массовой информации"; в 2007 году был открыт вебсайт КРБД (www.cicdr.pt), предусматривающий, в частности, получение в режиме онлайн жалоб по поводу актов расовой дискриминации, а также возможность в любое время проверять текущее положение дел. На вебсайте КРБД также имеется специальный раздел под названием "Расизм в Интернете", в котором пользователи могут присоединиться к национальному проекту "Безопасный Интернет", финансируемому при участии Европейского союза в рамках проекта "Безопасный Интернет плюс", и который позволяет гражданам подавать жалобы на размещенные в Интернет дневники или вебсайты расистского содержания, в результате чего принимаются незамедлительные меры, если вебсайт находится на территории Португалии.

107. Кроме того, ВКИМД и КРБД приняли участие в двух национальных конкурсах, посвященных борьбе с расовой дискриминацией: конкурсе "Моя школа против расовой дискриминации", который проводился в 2007 году в рамках Года равных возможностей для всех, и в 2008 году в конкурсе "Плакат против расовой дискриминации", который проводился при поддержке Европейской комиссии в рамках европейской кампании "За многообразие, против дискриминации".

108. В задачи конкурса "Моя школа против расовой дискриминации" входило присуждение премий за подготовленные учащимися акции, поощрение информационных материалов и программ обучения, направленных против дискриминации и расизма, а также содействие диалогу и сотрудничеству между лицами и культурами различного происхождения. В конкурсе участвовали примерно 110 школ и 6 000 учащихся, представляющие 17 из 18 округов страны. Первую премию получили три класса из трех различных школ, учащиеся которых получили возможность посетить штаб-квартиру ЮНЕСКО в Париже.

109. На участие в конкурсе плакатов поступила 181 заявка из всех концов страны. Победитель получил первую премию, однако дополнительно семи участникам были присуждены почетные призы. Первая премия в размере 1 500 евро была присуждена Педро Алмейде Регадашу.



Плакат-победитель

110. Кроме того, следует также отметить публичную позицию, которую КРБД вместе с другими заняла в деле о распространявшихся по электронной почте ложных слухах по поводу якобы имевших место похищений детей в китайских

магазинах с целью продажи на органы, чтобы убедить покупателей не посещать эти магазины. В отношении неустановленных лиц была также представлена официальная жалоба в связи с преступлениями расовой дискриминации.

ii) *Тщательное расследование заявлений о расовой дискриминации. Независимая и тщательная проверка жалоб в отношении должностных лиц*

111. Заявления о расовой дискриминации рассматриваются в соответствии с законодательством, охватывающим другие виды преступлений. Преступлений на расовой почве, совершенных должностными лицами, не зарегистрировано.

112. Устав судебных работников, Органический закон о государственной прокуратуре и законы, определяющие организацию работы судов, а также различные процессуальные кодексы содержат требования и гарантии равенства сторон. Лица, наделенные правоприменительными (судьи, прокуроры и государственные служащие) и исполнительными полномочиями (силы полиции), проходят комплексную подготовку по вопросам прав человека, и в частности по вопросам борьбы с расизмом и расовой дискриминацией. Так, условием приема в *Сентру ди Эштудуш Жудисиарьюш* (португальское учебное заведение по подготовке судей и прокуроров) служит успешная сдача двух экзаменов, письменного и устного, после чего следует этап теоретического обучения продолжительностью несколько месяцев, а затем – период практики, в ходе которого слушатели⁶⁴ посещают курсы по правам человека. Такая подготовка дополняется непрерывным повышением квалификации судей и прокуроров, организуемым в виде семинаров и конференций.

c) *Предупреждение расовой дискриминации в процессе отправления уголовного правосудия и функционирования системы уголовного правосудия*

113. Для органов полиции также проводятся учебные курсы в области прав человека, в частности по проблемам расизма. Например, Полиция общественной безопасности (ПОБ) организует мероприятия для участковых сотрудников полиции. К их числу относятся регулярные мероприятия для полицейских, тесно взаимодействующих с населением в различных сферах повседневной жизни, чья служба предполагает контакты с местными жителями, которые нередко бывают весьма непростыми. Данные мероприятия предусмотрены Стратегической директивой № 10/2006 от 15 мая 2006 года (о комплексной программе для участковых сотрудников полиции), которая осуществляется посредством работы на местах на всей территории страны, охваченной 18 подразделениями ПОБ (по одному на каждый округ). В таких мероприятиях среди полиции принимают участие группы, оказывающие помощь жертвам (группы ЕРАУ, охватывающие своей деятельностью, в частности, жертв расовой дискриминации или жертв деяний на почве расизма), и группы, действующие в рамках программы "Безопасная школа". Представители полиции, входящие в состав этих групп, называются *участковыми агентами*. Они подготовлены к тому, чтобы обеспечивать выполнение правил, касающихся *расширения прав и возможностей* или делегирования полномочий и подотчетности. Они обязаны поддерживать взаимодействие с обычными гражданами, муниципальными службами, судами, работниками местных технических служб в рамках определенных программ социальной защиты, с исполнительными советами школ, торговыми предприятиями и населением в целом. Функции *участковых агентов* являются одной из основных составляющих программы и более конкретно определяются протоколами процедур, регламентами и правилами действий, которыми они обязаны руководствоваться с целью выявления проблем, оценки вопросов, касающихся обще-

⁶⁴ Будущие судьи и прокуроры.

ственной и дорожной безопасности (в данном случае бесхозные автомобили, состояние уличного освещения, граффити, повреждение или негодное состояние дорожных знаков, брошенное жилье, выявление несовершеннолетних лиц, находящихся в опасности, лиц, ставших жертвами правонарушений или безнадзорных несовершеннолетних лиц)⁶⁵.

114. В качестве второго примера можно отметить обучение сотрудников судебной полиции, в частности должностных лиц, исполняющих обязанности координаторов уголовного следствия. Каждый сотрудник судебной полиции посещает учебные курсы и обязан выполнять учебные требования, призванные обеспечить понимание им прав человека применительно к работе полиции на местах. Координаторы уголовного следствия также проходят подготовку в этой области в соответствии с четко сформулированными этическими и моральными принципами, в основе которых лежат права человека⁶⁶.

115. Наконец, в постановлении Совета министров № 37/2002 от 28 февраля 2002 года, содержащем Моральный кодекс полицейской службы, в статье 2 перечислены основные принципы, которыми руководствуются силы полиции в своих действиях. Основными обязанностями сил полиции являются исполнение закона, охрана общественных интересов, защита демократических институтов и органов, защита лиц от любых незаконных действий и соблюдение прав человека. Отвечая за правоохранительную деятельность, они обязаны придерживаться ценностей гуманизма, справедливости, неподкупности, достоинства, беспристрастности и непредвзятости, честности и солидарности.

116. В своих действиях сотрудники сил полиции обязаны неукоснительно соблюдать Конституцию Португальской Республики, Всеобщую декларацию прав человека, Европейскую конвенцию о правах человека, общее право, международные соглашения, законодательство и моральный кодекс (статья 2, основные принципы).

117. В соответствии со статьей 3 Морального кодекса полицейской службы сотрудники сил безопасности обязаны поощрять, уважать и защищать человеческое достоинство, право на жизнь, свободу и безопасность, а также основные права любого лица, независимо от его гражданства или происхождения, общественного положения, политических убеждений, религиозных взглядов или мировоззрения. В частности, на эти силы возлагается обязательство ни при каких обстоятельствах не совершать бесчеловечных, жестоких или унижающих достоинство действий, не подстрекать к ним и относиться к ним с нетерпимостью.

118. В статье 7 содержится правило корректного поведения при совершении любых действий: "Сотрудники сил безопасности обязаны своим поведением поддерживать неотъемлемо присущие полицейской деятельности надежность, внимательность и престиж, проявляя вежливость и корректность по отношению к каждому гражданину – соотечественнику, иностранному гражданину и лицу без гражданства, – поощряя доброжелательность и предоставляя любую помощь, информацию или указания, которые от них требуются, в рамках своих полномочий".

⁶⁵ См. www.psp.pt

⁶⁶ См. www.pj.pt и размещенное на этом вебсайте выступление директора Национальной судебной полиции по случаю открытия курса подготовки координаторов уголовного следствия, в котором он подробно останавливается на правах человека, и прежде всего на соблюдении моральных принципов, закрепленных Моральной хартией государственной службы Португалии, включенной в приложение к постановлению Совета министров от 18 февраля 1993 года.

b) Право на личную неприкосновенность и защиту со стороны государства от насилия или телесных повреждений, наносимых как государственными должностными лицами, так и любыми лицами, группами или учреждениями

i) Обеспечение равной защиты неприкосновенности жертв или потенциальных жертв расовой дискриминации

119. По этому вопросу Правительство Португалии хотело бы сослаться на раздел А части 1. Оно также хотело бы обратить внимание на последний доклад, представленный КПП в виде документа CAT/C/67/Add.6 от 31 мая 2005 года, особенно в отношении действий сил полиции.

120. В этой области ГПЖИЖРЭД вносит вклад в защиту безопасности жертв или потенциальных жертв дискриминации (см. раздел В статьи 2).

ii) Предотвращение незаконного применения полицией силы в отношении лиц, принадлежащих к защищаемым Конвенцией группам

121. По этому вопросу следует также отметить указанный выше доклад, представленный в КПП, особенно в отношении учебных мероприятий, проведенных для сил полиции, а также в связи с деятельностью ГИВД Португалии.

iii) Поощрение соответствующих мероприятий в целях общения и диалога между полицией и группами жертв или потенциальных жертв расовой дискриминации

122. По данному вопросу также см. раздел В статьи 2, касающийся ГПЖИЖРЭД.

iv) Поощрение набора членов защищаемых Конвенцией групп в силы безопасности и правоохранительные органы

123. Конституция и законодательство не разрешают какую-либо позитивную дискриминацию, которая облегчала бы прием представителей защищаемых Конвенцией групп в ряды сотрудников сил безопасности и правоохранительных органов. Должность социокультурного посредника представляет собой, вероятно, уникальный случай, когда уязвимые группы имеют преимущественный доступ к выполнению функций общественной важности. Тем не менее, ничто в законодательстве или в практике не препятствует тому, чтобы представители уязвимых групп принимались в ряды сотрудников сил безопасности или правоохранительных органов и состояли в них.

124. Следует также отметить пересмотр португальского Закона о гражданстве посредством принятия Органического закона № 2/2006 от 17 апреля 2006 года. Пересмотренный закон устанавливает более благоприятный режим, в частности, по отношению к иммигрантам второго и третьего поколений, что позволило этим гражданам в определенных условиях получать португальское гражданство, и тем самым уменьшает число потомственных иммигрантов и делает Португалию страной, предоставляющей гражданство по праву почвы.

125. Вопросам торговли людьми посвящен, в частности, Декрет-закон № 368/2007 от 5 ноября 2007 года. Жертвы торговли людьми являются мигрантами с неурегулированным статусом, которые также обладают правами. После выявления их положения жертвы торговли людьми немедленно получают особый временный вид на жительство, при условии, что они оказывают содействие правоохранительным органам в установлении фактов незаконной деятельности. Жертва также имеет право на бесплатную юридическую помощь, а также на социальное и медицинское обслуживание.

126. В том что касается образовательных услуг и медицинского обслуживания, предоставляемых негражданам Португалии, находящимся на португальской территории без законного статуса, ни одному ребенку не может быть отказано в посещении государственной школы на основании неурегулированного положения его родителей. Официальный реестр несовершеннолетних лиц с неурегулированным статусом является конфиденциальным.

127. Главное управление здравоохранения Министерства здравоохранения издало циркуляр №12/DQS/DMD от 7 мая 2009 года с разъяснениями руководящих принципов, которые соблюдаются с 2001 года и согласно которым иммигранты с неурегулированным статусом, находящиеся на территории Португалии дольше 90 дней, не могут подвергаться дискриминации в отношении доступа к услугам государственного здравоохранения, хотя в общем случае им иногда приходится оплачивать его реальную стоимость. Иммигранты с урегулированным статусом обладают в этой области такими же правами, что и граждане страны.

128. В дополнение к закону, касающемуся ликвидации фашистских организаций, и запрета расистских организаций в соответствии с пунктом 4 статьи 46 Конституции, проводится постоянная работа по предупреждению расизма, расовой дискриминации и деятельности расистских организаций. Эта работа ведется также и в сфере правосудия путем вынесения судебных решений, в частности, решений, отмеченных в предыдущих докладах Португалии, представленных в КЛРД.

129. Как указывалось в предыдущих докладах, представленных в КЛРД, представители ассоциаций иммигрантов могут становиться "помощниками" (частными обвинителями) в уголовных процессах по делам, предусматривающим уголовную ответственность за деяния на почве расизма. Статья 5 Закона №18/2004 предоставляет таким ассоциациям особый статус, позволяющий им вступать в процесс от имени и в поддержку потерпевших.

130. Изменения, внесенные в формулировку статьи 240 Уголовного закона Законом № 59/2007, охватывая не только расизм, но и другие серьезные формы дискриминации, расширили понятие дискриминации, включив в нее сексуальную дискриминацию, особенно на основании пола и сексуальной ориентации⁶⁷.

- v) *Обеспечение того, чтобы неграждан не возвращали или не высылали в страну или на территорию, где для них существует риск подвергнуться серьезным нарушениям прав человека*

131. По данному вопросу Португалия ссылается на письменные ответы, направленные в КПП 1 сентября 2007 года в документе CAT/C/PRT/Q/4/Add.1, датированном 5 октября 2007 года, в особенности на ответы, данные в разделе, посвященном статье 3, на вопросы № 2, 3, 4, 6 и 7. В связи с этим Правительство Португалии напоминает, что в соответствии с Законом № 27/2008 от 30 июня 2008 года обжалование в судебном порядке решения Службы приема иностранцев и пограничного контроля об отклонении заявления о предоставлении убежища влечет за собой приостановление действия такого решения на период его обжалования.

⁶⁷ С текстом можно ознакомиться ниже.

с) Политические права

132. Каждому гражданину, независимо от его происхождения, в частности этнического происхождения, гарантируется осуществление политических прав⁶⁸. Примеры этого приведены в предыдущих пунктах, посвященных работе ВКИМД: муниципальные посредники из общин рома и действующие в интересах общин рома; социокультурные посредники⁶⁹, назначаемые ассоциациями иммигрантов и работающие в национальных и местных центрах поддержки иммигрантов.

133. Права граждан иностранных государств на участие в политической жизни ограничиваются уровнем местных выборов (статья 15 Конституции Португальской Республики) и осуществляются на условиях взаимности, которые в настоящее время действуют только в отношении граждан Кабо-Верде и Бразилии; при этом они не допускаются к выборам в законодательные органы и выборам президента за единственным исключением граждан Бразилии⁷⁰.

д) Другие гражданские права

і) Право на свободу передвижения и проживания в пределах государства

134. Данное право никак не ограничивается. Статья 59 Закона № 23/2007 от 4 июля 2007 года содержит положение об ориентировочном показателе численности прибывающих иммигрантов, которое определяется в зависимости от количества имеющихся рабочих мест и в соответствии с рекомендациями экспертов. Это естественным образом определяет выбор места поселения, исходя из наличия рабочих мест и того, где они находятся. По такому же принципу устанавливаются квоты для иммигрантов в двух португальских автономных областях (Азорские острова и Мадейра). Данное ограничение не представляется

⁶⁸ Статья 20 Органического закона № 2/2003 от 22 августа 2003 года (Закона о политических партиях) гласит:

"1. Никто не может быть принужден вступить в какую-либо политическую партию, и никто не может какими-либо способами быть принужден сохранять членство в такой партии.

2. Никто не может получить отказ в членстве в политической партии или быть исключенным из нее по причине своего семейного происхождения, пола, расовой принадлежности, языка, территории происхождения, вероисповедания, образования, экономического или общественного положения.

3. Никто не может получать преимущества, ограничиваться в каких-либо правах или их лишаться или освобождаться от каких-либо обязанностей по причине своей политической принадлежности.

4. Иностранцы и лица без гражданства, законно проживающие на территории Португалии и вступающие в политические партии, пользуются правами участия, соответствующими признанному за ними статусу в отношении политических прав".

⁶⁹ Например, лица, говорящие на русском или креольском языках и т.д.

⁷⁰ См. "Статут о равных политических правах, возникающих на основании Договора о дружбе, сотрудничестве и консультациях между Португальской Республикой и Федеративной Республикой Бразилия", вступивший в силу 5 сентября 2001 года и опубликованный в официальном издании *Diário da República*, I Series A от 14 декабря 2001 года и соответствующий ему законодательный акт – Декрет-закон № 154/2003 от 15 июля 2003 года. Граждане с этим статусом могут голосовать на выборах в Парламент (раздел *Assembleia da República* – статья 17 Договора и пункты 1, 19 и 20 статьи 16 Декрета-закона № 154/2003) и имеют право избираться в соответствии с новой формулировкой пункта 3 статьи 15 Конституции Португальской Республики (в редакции 2001 года). *Lei Eleitoral da Assembleia da República*, Edição anotada e comentada. Maria de Fátima Abrantes Mendes e Jorge Miguéis. 2005.

чрезмерным, поскольку иммигрант будет иметь возможность свободно перемещаться по всей территории Португалии после поселения в стране с целью работы и эффективного осуществления деятельности в ней.

ii) *Право покинуть любую страну и возвращаться в свою страну*

135. Пункт 2 статьи 44 португальской Конституции гласит, что "каждому гражданину гарантировано право эмигрировать или покинуть территорию Португалии и право возвращаться на нее".

iii) *Право на гражданство*

a) Недискриминация в отношении доступа к гражданству или натурализации

136. Как уже отмечалось, в результате пересмотра португальского Закона о гражданстве путем принятия Органического закона № 2/2006 от 17 апреля 2006 года законом был установлен более благоприятный режим, в частности, по отношению к иммигрантам второго и третьего поколений, что позволило этим гражданам в определенных условиях получать португальское гражданство и тем самым уменьшило число потомственных иммигрантов и, кроме того, сделало Португалию страной, предоставляющей гражданство по праву почвы.

137. Статья 6 Закона № 2/2006 была изменена таким образом, что в большинстве случаев, описанных в данном положении, государство отныне "предоставляет" гражданство, в отличие от прежнего правила, гласившего, что государство "может предоставлять" гражданство. Данное положение закона ограничивает число случаев, в которых лица, отвечающие за принятие решений о предоставлении гражданства путем натурализации, могут применять свои полномочия по собственному усмотрению.

b) Особое положение лиц, длительно или постоянно проживающих в стране

138. В вышеупомянутом новом законодательстве был также расширен круг оснований для признания и получения гражданства за счет укрепления принципа "права почвы" путем признания лиц, имеющих тесную связь с Португалией:

a) признание португальского гражданства по происхождению за лицами, родившимися на территории страны от иностранных родителей, если по крайней мере один из них также родился в Португалии и имел здесь жительство в момент рождения ребенка;

b) признание португальского гражданства по происхождению за лицами, родившимися на территории страны от иностранных родителей, не имеющих служебных обязанностей в своих странах, если ребенок заявляет о своем желании быть португальцем и если по крайней мере один из родителей имел жительство в стране на протяжении не менее пяти лет;

c) предоставление общего права натурализации несовершеннолетним лицам, родившимся на португальской территории от иностранных родителей, если к моменту подачи заявки один из родителей ребенка имел жительство в стране на протяжении не менее пяти лет или если ребенок окончил в Португалии первую ступень общего образования.

c) Меры, принятые с целью сокращения масштабов безгражданства

139. Согласно португальскому законодательству лица, рожденные на территории страны и не имеющие другого гражданства, независимо от обстоятельств, повлекших за собой такое положение, получают португальское гражданство на

основании происхождения (подпункт f) пункта 1 статьи 1 Закона № 2/2006 и пункт с) статьи 3 Декрета-закона № 237-А/2006). Таким образом, родившимся в Португалии детям, которые в противном случае не имели бы гражданства, португальское гражданство предоставляется *ex lege* при рождении.

140. Любое лицо, не достигшее 14-летнего возраста, признанное беспризорным на территории страны, также получает португальское гражданство на основании происхождения, поскольку:

а) в соответствии со статьей 105 Кодекса Португалии о регистрации актов гражданского состояния беспризорным считается любой новорожденный, родители которого не известны, а также любое лицо, явно не достигшее 14-летнего возраста или имеющее психические отклонения, чьи родители, личность которых известна или неизвестна, скрываются в неустановленном месте, оставив своего ребенка;

б) беспризорный ребенок считается родившимся в месте своего обнаружения (статья 107 Кодекса о регистрации актов гражданского состояния);

с) каждый новорожденный, обнаруженный на португальской территории, признается родившимся в Португалии (пункт 2 статьи 1 Закона № 2/2006).

141. Наконец, португальское гражданство может быть утрачено только *ex voluntate* на основании заявления лица о таком желании, и это возможно только в тех случаях, когда лицо уже имеет другое гражданство (статья 8 Закона № 2/2006 и статья 29 Декрета-закона № 237-А/2006).

d) Применяются ли разные нормы обращения в вопросах доступа к гражданству по отношению к негражданам, являющимся супругами (женами и мужьями) граждан

142. В соответствии со статьей 3 Закона № 2/2006 и статьей 14 Декрета-закона № 237-А/2006, любое лицо, которое на протяжении трех лет состояло в браке или зарегистрированных отношениях партнерства с португальским гражданином, имеет право на получение португальского гражданства путем подачи заявления о таком желании, без прохождения процедуры натурализации.

iv) Право на вступление в брак и на выбор супруга

143. В соответствии с пунктом 1 статьи 36 португальской Конституции "каждый имеет право создавать семью и вступать в брак на условиях полного равенства".

144. В постановлениях Апелляционного суда Лиссабона, изложенных в решениях № 454/2006-7 от 10 марта 2006 года и № 4398/2007-7 от 14 ноября 2007 года, хотя и не рассматривается конкретный вопрос о расовой дискриминации, право на вступление в брак и на выбор супруга упоминается при объяснении того, что международное исключение на основании публичного порядка должно применяться, в частности, в тех случаях, когда применимое иностранное законодательство запрещает заключение брака между лицами различных рас.

145. Важное изменение было введено в отношении формы заключения гражданского брака (в противовес католическому браку – оба вида брака предусмотрены Гражданским кодексом). Статья 1615 Гражданского кодекса разрешает заключение гражданского брака по религиозному обряду в соответствии со специальным законодательством [подпункт b)]. Подпункт b) статьи 1616 гласит, что лицо, проводящее церемонию заключения гражданского брака, должно

быть надлежащим образом уполномоченным служителем культа, если гражданский брак заключается по религиозному обряду, тем самым позволяя заключать другие религиозные браки, помимо католических, по обрядам, предусмотренным традициями этнических меньшинств или обычаями общин иммигрантов. Новые формулировки этих важных положений Гражданского кодекса были введены Законом № 16/2001 от 22 июня 2001 года и Декретом-законом № 324/2007 от 28 сентября 2007 года.

v) *Право на владение имуществом*

146. В соответствии со статьей 62 португальской Конституции "каждому гарантируется право на частную собственность и на передачу ее при жизни или после смерти в порядке, предусмотренном настоящей Конституцией".

vi) *Право наследования*

147. В соответствии со статьей 62 португальской Конституции "каждому гарантируется право на частную собственность и на передачу ее при жизни или после смерти в порядке, предусмотренном настоящей Конституцией".

vii) *Право на свободу мысли, совести и религии*

148. Португальская Конституция в статье 41 о "свободе совести, религии и отправлении культа" гласит, что:

1. *Свобода совести, религии и отправления культа неприкосновенны.*
2. *Никто не может преследоваться, лишаться прав или освобождаться от гражданских обязательств или обязанностей по причине своих убеждений или совершения религиозных обрядов.*
3. *Никакие органы власти не вправе задавать кому-либо вопросы об убеждениях или совершении религиозных обрядов, кроме как в целях сбора статистических данных, которые не могут иметь личного характера, и никто не может подвергаться какому-либо предвзятому отношению за отказ отвечать на вопросы.*
4. *Церкви и религиозные общины отделены от государства и свободны в своей организации, проведении церемоний и отправлении культа.*
5. *Гарантируется свобода обучения основам любой религии в рамках соответствующего вероисповедания и использования подходящих средств для осуществления деятельности.*
6. *Гарантируется право на отказ от военной службы по убеждениям совести согласно закону.*

149. Данную статью следует толковать вместе со статьей 13 Конституции (принцип равенства), согласно которой:

1. *Все граждане имеют одинаковое общественное достоинство и равны перед законом.*
2. *Никто не может получать преимущества, пользоваться благоприятным обращением, быть лишенным какого-либо права или освобожден от какой-либо обязанности по причине происхождения, пола, **расы**, языка, места рождения, религиозной принадлежности, политических или идеологических убеждений, образования, экономического положения, общественного положения или сексуальной ориентации" [выделено составителями настоящего доклада].*

150. Пункт 6 статьи 19 Конституции запрещает какие-либо ограничения на свободу совести, религии и отправления культа даже при введении осадного или чрезвычайного положения.

151. В целях обеспечения действенности этого конституционного права в жизни каждого была сформулирована статья 240 Уголовного кодекса, указанная в разделе А статьи 4 выше.

152. В том что касается Закона о свободе религии, в правовой системе Португалии произошли изменения, связанные с дальнейшим уточнением Закона о свободе религии в Законе № 16/2001 от 22 июня 2001 года, в частности:

а) Декрет-закон № 308/2003 от 28 июля 2003 года с поправками, внесенными Декретом-законом № 204/2007 от 28 мая 2007 года, устанавливает правовые рамки деятельности португальской Комиссии по вопросам свободы религии, определяя правила, касающиеся ее полномочий и обязанностей, правовой статус ее членов и условия работы. Данная комиссия была создана распоряжением министра юстиции от 12 февраля 2004 года;

б) Декрет-закон № 134/2003 от 28 июля 2003 года регулирует порядок регистрации религиозной организации;

в) Декрет-закон № 324/2007 от 28 сентября 2007 года о внесении изменений в гражданское законодательство, в частности в Гражданский кодекс, Кодекс регистрации актов гражданского состояния и Кодекс нотариальной деятельности, устанавливает гражданско-правовой статус всех браков, заключенных по религиозным обрядам в присутствии служителя церкви или религиозной общины на условиях, изложенных в Кодексе регистрации актов гражданского состояния;

г) Декретом-законом № 100/1/2009 от 11 мая 2009 года внесены изменения в Гражданский кодекс и Кодекс регистрации актов гражданского состояния в соответствии с положениями Конкордата 2004 года о необходимости применения установленной Португалией процедуры подтверждения и проверки решений иностранных инстанций в отношении решений церковных судов о расторжении браков для приобретения ими законной силы в рамках гражданского законодательства.

viii) *Право на свободу убеждений и их свободное выражение*

153. Согласно статье 37 (Свобода слова и информации) Конституции:

1. *Каждый имеет право свободно выражать и распространять свои мысли при помощи слов, изображений или любыми другими способами, а также право сообщать информацию другим, получать информацию и быть информированным без препятствий или дискриминации.*

2. *Осуществление этих прав не может затрудняться или ограничиваться каким-либо видом или формой цензуры.*

3. *Нарушения, совершаемые при осуществлении этих прав, наказываются в соответствии с общими принципами уголовного законодательства или законодательства об административных нарушениях и рассматриваются судами или независимым административным органом согласно закону.*

4. *Каждому физическому и юридическому лицу на равных условиях и действенным образом гарантируется право на ответ и опровержение информации, а также право на возмещение понесенного ущерба.*

154. Данная статья действует в отношении всех граждан независимо от их расовой принадлежности (статьи 13 и 18 Конституции).

ix) Право на свободу мирных собраний и свободу ассоциации

155. Как указано выше, статья 46 Конституции гласит:

1. Граждане имеют право свободно вступать в объединения друг с другом без какого-либо разрешения, если объединение не направлено на пропаганду насилия и при условии, что его цели не противоречат уголовному законодательству.

2. Объединения свободны в достижении своих целей без вмешательства органов государственной власти и не могут быть распущены государством, а их деятельность не может быть приостановлена, кроме как в случаях, предусмотренных законом, и только на основании судебного решения.

3. Никто не может быть связан обязательством быть членом объединения или быть принужден оставаться в нем какими-либо способами.

4. Запрещаются вооруженные объединения, военные, военизированные или квазивоенные объединения и организации, которые являются расистскими или проявляют фашистские взгляды.

156. Пункт 4 запрещает любые объединения, исповедующие расистскую или фашистскую идеологию, тем самым предупреждая любые нарушения принципа равенства и недискриминации.

157. Программа "Объединение без промедления" позволяет любому гражданину зарегистрировать объединение за очень короткое время (менее чем за час). Пользуясь услугой "Объединение без промедления", в настоящее время можно создать объединение по принципу "одного окна" и в очень краткие сроки. Тем самым на практике осуществляются права, предусмотренные в Конституции. Дополнительную информацию можно получить по адресу: <http://www.cuttingredtape.mj.pt/uk/citizens/detalhe.asp?id=50>.

158. Данные права следует рассматривать с точки зрения статьи 15 португальской Конституции, которая ставит иностранцев в равное положение с португальскими гражданами. Их следует также толковать в соответствии с Всеобщей декларацией прав человека (ВДПЧ), упомянутой в пункте 2 статьи 16 португальской Конституции, при этом из состава прав человека не исключаются какие-либо другие права человека, вытекающие из соответствующих документов международного права. Наконец, толкование ВДПЧ должно выводиться в первую очередь из ее толкования международными органами, уполномоченными толковать тексты международных документов, в частности Европейским судом по правам человека и наблюдательными договорными органами Организации Объединенных Наций.

159. В целях соблюдения и поощрения свободы убеждений и их свободного выражения ВКИМД предоставляет финансовую помощь примерно 121 ассоциации иммигрантов, официально признанной ВКИМД. В процессе признания должно быть выполнено определенное число требований, в частности требование о публикации положения об ассоциации (устава), об упоминании в задачах или в официальном названии ассоциации поощрения прав и особых интересов иммигрантов и об осуществлении деятельности, которая демонстрирует действительное поощрение прав и особых интересов иммигрантов. Признанию ассоциа-

ции предшествует выдача рекомендаций Консультативным советом по делам иммигрантов, работающим в тесном взаимодействии с ВКИМД⁷¹.

е) Экономические, социальные и культурные права

и) Право на труд

160. Лица, принадлежащие к этническим меньшинствам, так же как и все граждане, имеют право на труд. В пункте 2 статьи 2 Закона № 18/2004 содержится ссылка на Трудовой кодекс, который запрещает дискриминационную практику учета расовых факторов при предложении трудоустройства, прекращении действия трудового договора или отказе от подписания договора. Размер санкций за такие нарушения может достигать суммы, в пять раз превышающей самое высокое значение минимального размера оплаты труда, не отменяя возможной уголовной ответственности или ответственности в обычном порядке по гражданскому законодательству⁷².

161. Хотя все государственные службы Португалии, работающие в области профессиональной подготовки и поощрения занятости мигрантов, были укреплены в процессе мероприятий по наращиванию их потенциала (94 учебных мероприятия в объеме 350 учебных часов для 2 099 слушателей в 2008 и 2009 годах), пристальное внимание также уделялось непосредственной работе с мигрантами. Было осуществлено большое число других мероприятий по обучению и наращиванию потенциала, с тем чтобы государственные службы могли надлежащим образом обрабатывать заявки и действовать в условиях, требующих учета культурных различий, одновременно обращая внимание на гендерные факторы.

162. Признание квалификации и дипломов зарубежных учебных заведений имеет существенное значение для поощрения не только интеграции, но и мобилизации профессиональных навыков средне- и высококвалифицированных мигрантов, с тем чтобы они смогли в дальнейшем применять их в странах своего происхождения. С принятием законодательства – в частности, о признании иностранных дипломов о высшем образовании (Декрет-закон № 341/2007 и постановление № 29/2008) – были созданы рамки и предпосылки для упрощения процедур, что привело к увеличению числа случаев признания квалификации, полученной за рубежом:

- в 2008 году: 218 случаев (уровень бакалавра: 64; уровень магистра: 10; уровень доктора: 144);
- в 2009 году: 502 случая (уровень бакалавра: 288; уровень магистра: 90; уровень доктора: 124).

163. В рамках работы по расширению возможностей трудоустройства в Португалии и расширению доступа мигрантов к португальскому рынку труда специальная сеть бюро по содействию профессиональной адаптации иммигрантов позволяет оказывать целевую помощь и учитывать гендерные особенности в работе по поощрению занятости и предпринимательства среди мигрантов (дополнительная информация о предпринимательстве среди женщин в 2009 году приводится ниже):

⁷¹ См. также раздел С статьи 2.

⁷² В связи с трудовыми вопросами см. также процитированный доклад "Нумена", стр. 32 и далее. См. также интересный пример передовой практики работы с общинами рома в области обучения, стр. 38, пункт 47.

- a) 5 600 женщин-мигрантов из общего числа мигрантов, составившего 10 137 человек, были направлены на имеющиеся вакансии;
- b) 1 024 случая трудоустройства женщин-мигрантов из общего числа мигрантов, составившего 1 640 человек;
- c) 883 женщины-мигранта из общего числа мигрантов, составившего 1 517 человек, были направлены на обучение;
- d) 459 случаев трудоустройства женщин-мигрантов, прошедших обучение, из общего числа мигрантов, составившего 769 человек;
- e) 69 женщин-мигрантов из общего числа мигрантов, составившего 163 человека, были направлены в учреждения, занимающиеся содействием предпринимательству;
- f) 182 из 336 заявок на признание эквивалентности среднего образования были поданы женщинами-мигрантами;
- g) 58 из 87 заявок на признание эквивалентности диплома о высшем образовании были поданы женщинами-мигрантами.

164. Содействие самостоятельной занятости также предусматривается при разработке программ и мер, осуществляемых Институтом занятости и профессиональной подготовки (ИЗПП) и направленных на поощрение занятости, в числе которых местные инициативы в области занятости и содействие самостоятельной занятости:

- a) мигрантами при поддержке ИЗПП было организовано в общей сложности 132 местных инициативы в области занятости (76 инициатив в 2009 году);
- b) при поддержке ИЗПП было организовано в общей сложности 114 инициатив в области самостоятельной занятости (45 инициатив в 2009 году).

Предпринимательство среди мигрантов и создание рабочих мест

165. Предпринимательство среди мигрантов приобретает все большее значение как альтернатива профессиональной интеграции мигрантов и представляет собой важный вклад в создание возможностей для занятости на местном уровне, а также в накопление финансового капитала.

166. Создание отдела поддержки предпринимательства в структуре ВКИМД и НЦПИ позволяет предоставлять поддержку мигрантам, желающим обеспечить себя самостоятельной занятостью, а также оказывать им помощь в разработке проектов, особенно с точки зрения их экономической целесообразности и планирования их осуществления. Мигранты получают направление в Португальскую национальную ассоциацию по поощрению права на кредитование (ПНАППК) для получения дальнейшей технической поддержки и помощи в получении средств:

- a) с предпринимателями из числа мигрантов проведено 525 собеседований;
- b) 64 женщины из числа мигрантов получили поддержку в 2008 году и 47 – за первую треть 2009 года.

167. В 2009 году ВКИМД осуществила экспериментальный проект по поощрению предпринимательства среди мигрантов, направленный на совершенство-

вание у мигрантов личных, социальных и управленческих навыков, благодаря которому:

- a) привлечено 159 потенциальных предпринимателей и 99 из этих мигрантов окончили курс "Поддержка в создании коммерческого предприятия";
- b) создано 5 коммерческих предприятий;
- c) одобрено и направлено в финансовые учреждения для финансирования 45 проектных предложений;
- d) привлечено 14 наставников.

168. Кроме того, центры развития предпринимательства Института поддержки малых и средних предприятий (ИПМСП) при Министерстве экономики помогли предоставить информацию более чем 330 мигрантам.

169. Комиссия по вопросам гражданства и гендерного равенства (КГГР) способствовала оказанию практического содействия развитию предпринимательства среди женщин-мигрантов путем проведения двух тендерных конкурсов в рамках португальской Национальной системы справочных данных по вопросам стратегии (НССС) и подведомственной ей Оперативной программы развития человеческого потенциала (ОПРЧП) по таким направлениям, как "поддержка предпринимательства, ассоциаций и создания предпринимательских сетей экономической деятельности под руководством женщин":

- a) в ходе первого тендерного конкурса поддержку получили 52 проекта с участием 720 женщин, а в ходе второго тендерного конкурса – 54 проекта, рассчитанных на участие 742 женщин;
- b) оба тендерных конкурса предусматривали дополнительные мероприятия по обучению и наращиванию потенциала, проведению консультаций и оказанию содействия в создании сетей предприятий с возможностью выдачи начальных поощрительных сумм каждой вновь создаваемой компании;
- c) организованный ВКИМД практикум "Занятость, самостоятельная занятость и квалификации", проведенный в 2009 году, позволил еще пяти женщинам пройти обучение и укрепить свой потенциал.

170. Хотя сама ПНАППК не может принимать решения о выдаче микрокредитов, у нее подписаны протоколы с коммерческими банками Португалии и имеется возможность содействовать гражданам и законно проживающим мигрантам в получении финансирования для их проектов. Начиная с 1999 года ассоциацией были поддержаны:

- a) 116 проектов граждан из африканских стран на общую сумму 621 395,95 евро, из которых 65 проектов (56%) были представлены женщинами;
- b) 34 проекта граждан стран Южной Америки на общую сумму 181 484,63 евро, из которых 12 проектов (или 35,3%) были представлены женщинами.

171. Поскольку данные группируются по гражданству, португальские граждане, родившиеся за рубежом, также могли в прошлом быть мигрантами, что увеличивает показатели предпринимательской деятельности среди выходцев из других стран/мигрантов.

ii) *Право создавать профессиональные союзы и вступать в них*

172. Информация о доступе к профессиональным союзам, создании профессиональных союзов и членстве в них приведена в ответе, изложенном в статье 1 выше. В тех случаях когда работодатель налагает взыскания по отношению к работнику по причине его членства в профессиональном союзе или участия в его создании, применяются решения, предусмотренные трудовым законодательством, без ущерба для возможности возбуждения в отношении работника административного производства в соответствии с Законом № 18/2004 от 11 мая 2004 года и в связи с этим в соответствии с Законом № 134/99 от 31 августа 1999 года – гражданского производства (статьи 483 и 70 Гражданского кодекса) или уголовного производства (статья 240 Уголовного кодекса, при наличии дополнительных признаков соответствующего состава преступления)⁷³.

173. Указанным выше Планом по интеграции иммигрантов предусмотрена специальная мера (мера № 12) по поощрению членства мигрантов в профессиональных союзах. Ее цель применительно к профессиональным союзам состоит в том, чтобы побуждать иммигрантов вступать в члены профсоюзов не только с целью защиты своих трудовых прав, но и в качестве способа включиться в жизнь португальского общества. В связи с этим ВКИМД и два крупнейших профессиональных союза в настоящее время готовят листовку, посвященную данной мере.

iii) *Право на жилище*

174. В пятом, шестом, седьмом и восьмом докладах⁷⁴, девятом докладе⁷⁵, десятом и одиннадцатом докладе⁷⁶ Португалии, представленных в КЛРД, приводится информация о Специальной программе переселения (СПП), "Семьях СПП" и "СПП для семей". Эти программы, начатые в 1990-е годы, осуществлялись весьма успешно, так как предусматривали переселение в подходящее жилье семей или отдельных лиц, которые до этого проживали в трущобах, со сносом последних и строительством вместо них пригодных для жизни зданий. В настоящее время представляется очевидным, что, несмотря на успех этих инициатив, они способствовали переселению лиц одного происхождения в одни и те же микрорайоны и что не все меры по переселению были полностью успешными. Некоторые семьи не получили доступа к данным программам. Программы СПП и "Семьи СПП" к настоящему времени завершены, и таким образом лицам, которые не смогли воспользоваться их преимуществами, в настоящее время по мере возможности помогают муниципалитеты, НПО и религиозные организации, при этом некоторые из них связаны с Министерством труда и солидарности, в частности "Санта-Каза да Мизерикордия де Лисбонн"⁷⁷.

⁷³ По этому вопросу см. упомянутый выше доклад "Нумена", стр. 36 и далее, в частности пункты 43 и 44.

⁷⁴ CERD/C/314/Add.1.

⁷⁵ CERD/C/357/Add.1.

⁷⁶ CERD/C/447/Add.1.

⁷⁷ По этому вопросу см. также упомянутый выше доклад "Нумена", стр. 55 и далее.

"Общая информация" – пункты 85, 86, 87, 88. "О сегрегации и интеграции в общинах" – пункты 91, 92, "Политические инициативы" – пункты 93, 94, 95.

"О практических инициативах гражданского общества и правительства" – пункт 97, стр. 58–59.

175. В целях финансирования доступа к жилью правительство Португалии начало программу ПРОХАБИТА⁷⁸ для решения проблем остро нуждающихся в жилье семей, проживающих в сельской местности. В период с 2008 по первую треть 2009 года по программе было построено, арендовано или реконструировано 2 379 домов, а потенциальными получателями помощи стали 6 575 человек.

176. Кроме того, в целях расширения доступа молодежи к съемному жилью была разработана специальная государственная программа ИАС (*Инсентиву ан Аррентаменту Жовем*) – содействие молодежи в аренде жилья, на смену которой впоследствии пришла программа "Порта 65 – Жовем"⁷⁹ ("Дверь 65 – молодежь"). В рамках этой программы, предназначенной для лиц в возрасте до 30 лет, в 2008 году была оказана помощь 12 779 заявителям.

177. Обеспечение жильем и его доступность для иммигрантов и меньшинств является особой приоритетной задачей португальского Плана по интеграции иммигрантов и стало предметом особого обсуждения во втором ежегодном докладе о ходе осуществления Плана (май 2008 года – май 2009 года).

178. План предусматривает несколько мер в различных областях в рамках комплексного и синергетического подхода к ликвидации расовой дискриминации и интеграции групп меньшинств. Обеспечение жильем в данном случае является важнейшей стратегической областью, и во всех программах гарантируется отсутствие дискриминации в отношении доступа к жилью по признаку расы, пола или национальности. Это означает, что как по Конституции (статья 65 – Права на жилище), так и по условиям допуска к жилищным программам "все" имеют одинаковые права и обязанности.

179. Дискриминация не практикуется также и при сборе данных, однако можно предполагать, что включенные в План основные программы осуществления инициатив в области жилищного обеспечения предусматривают и оказывают важное воздействие на доступность жилья для групп иммигрантов и меньшинств и на их вовлечение на местах:

а) согласно оценкам, приблизительно 5% семей, получивших государственное жилье, были иммигрантами (программы "ПРОХАБИТА"⁸⁰ и "СПП"⁸¹);

б) согласно оценкам, 5% молодых людей, получивших субсидии на аренду жилья, были иммигрантами ("*Порта 65 – Жовем*"⁸²);

в) мероприятия, которые готовятся и проводятся в рамках "Инициативы по критическим городским зонам"⁸³, привлекают интерес и обеспечивают

⁷⁸ Учреждена в соответствии с Декретом-законом № 135/2004 от 3 июня 2004 года, с поправками, внесенными Декретом-законом № 54/2007 (DR 50, 1st Series, 2007-03-12).

⁷⁹ Учреждена в соответствии с Декретом-законом № 308/2007 от 3 сентября 2007 года.

⁸⁰ ПРОХАБИТА – национальная программа финансирования и предоставления социального жилья для нуждающихся в жилье семей. Эта программа позволяет, в первую очередь, муниципалитетам строить, приобретать, реконструировать и арендовать жилье в рамках социальной жилищной политики.

⁸¹ СПП – национальная Специальная программа переселения, осуществляемая начиная с 1993 года с целью ликвидации трущоб в центре и пригородах Лиссабона и Порту.

⁸² "ПОРТА 65 – ЖОВЕМ" – программа выделения прямых субсидий молодежи (18–30 лет) с целью аренды жилья на коммерческом рынке.

⁸³ ИКГЗ – Инициатива по критическим городским зонам представляет собой межведомственную инициативу по развитию депрессивных городских территорий в рамках комплексного подхода к управлению территориями, предусматривающую

участие всех жителей трех районов повышенной концентрации иммигрантов, различных меньшинств и переселенцев из португалоязычных стран (СПЯСА), наряду с "Партнерствами по возрождению городских территорий", в которых участвует Институт жилищного обеспечения и возрождения городских территорий (ИЖОРГТ);

d) ИЖОРГТ в партнерстве с ВКИМД в порядке эксперимента разработали особую схему обеспечения коллективным жильем для семей, переезжающих из португалоязычных стран Африки в Португалию и нуждающихся в медицинской помощи.

180. Участие учреждений жилищной и социальной политики в ликвидации расовой дискриминации базируется на трех основных принципах и стратегических установках, учитывая необходимость применения систематического подхода к этому вопросу:

a) прежде всего, требование об обеспечении недискриминационного доступа к имеющимся инструментам для "всех" жителей, нуждающихся в поддержке или помощи для получения доступного по стоимости жилья; все дополнительные трудности, связанные с факторами, которые могут быть более выраженными в среде иммигрантов, меньшинств или этнических общин, должны разрешаться на этапе разработки основных инструментов, учитывая общую необходимость обеспечения их максимальной гибкости и возможности удовлетворения всего спектра быстро меняющихся конкретных потребностей. В связи с этим поощряются экспериментальные решения, предполагающие более широкое распространение в рамках стандартных подходов;

b) разработка и совместное осуществление подходов и мер территориального и синергетического характера, которые могут более глубоко воздействовать на причины социальной исключенности и пространственной сегрегации;

c) разработка и совместное осуществление многоуровневых партнерств, способствующих как более действенному применению мер политики в различных секторах, так и большей эффективности и более широкому участию сторон при их осуществлении и разработке на местном уровне, с учетом многообразия, динамики и специфики индивидуальных, социальных, культурных и пространственных потребностей и возможностей для налаживания местных связей.

iv) *Право на здравоохранение, медицинскую помощь, социальное обеспечение и социальное обслуживание*

181. Лица, принадлежащие к этническим меньшинствам, могут на таких же условиях, что и их сограждане, пользоваться системой здравоохранения и ее услугами, медицинским обслуживанием, а также услугами социального обеспечения и социальной помощи⁸⁴.

мероприятия по реконструкции и социально-экономические меры, а также широкое участие и согласование действий как центральных и местных учреждений, так и местных организаций гражданского общества.

⁸⁴ Подробный обзор этой системы см. в упомянутом выше докладе "Нумена", стр. 62 и далее. Общая ситуация описана с пунктов 104, 105, 106, 107 и далее до пункта 115, стр. 62, 63, 64 и 65. О положении дел в системе здравоохранения см. пункт 116 и далее, стр. 65 и 66. О населении рома см. пункт 117, иммигрантах – пункт 118, иммигрантах, прибывающих из португалоязычных стран (ПЯСА) – пункт 119,

182. Португалия учитывает, что мигранты в большей степени подвержены психологическому и социальному стрессу (в основном, в силу того, что они сталкиваются с незнакомой культурой, изменениями в окружающей их среде, незнанием языка (языков) страны назначения, недоверием и недостатком информации, а также со специфическими проблемами психического и психологического характера), и вследствие этого им сложнее получить доступ к услугам здравоохранения и информации о медицинском обслуживании.

183. Беременные женщины-мигранты и матери из числа недавних мигрантов, дети младшего возраста и младенцы входят в число категорий лиц, имеющих всеобщий доступ к португальской национальной системе медицинского обслуживания, независимо от их положения в стране приезда, и имеют право на такие же услуги в области здравоохранения, что и португальские граждане, в частности, в области сексуального и репродуктивного здоровья, а также здоровья матери и ребенка.

184. Эти услуги в сочетании с распространением просветительских материалов о специализированных медицинских услугах для матерей и детей, адресованных беременным женщинам и недавно родившим матерям из числа недавних мигрантов, а также в сочетании с предоставлением государственных пособий на оказание стоматологической помощи, способствовали увеличению численности и процентной доли новорожденных:

а) 7 689, или 6,7%, от общего числа новорожденных в Португалии в 2002 году;

б) 9 887, или 9,6%, от общего числа новорожденных в Португалии в 2007 году.

185. Граждане, родившиеся за рубежом, в соответствии с программами воссоединения семей имеют право на медицинское обслуживание в рамках португальской национальной службы здравоохранения, при условии выполнения членом семьи своих налоговых обязательств на территории Португалии.

186. У мигрантов, независимо от наличия у них вида на жительство в Португалии, также имеется возможность обращаться в справочную службу медицинской информации ("Сауде 24") благодаря созданию специализированной информационно-сервисной службы.

187. В Португалии также была налажена работа мобильных бригад по оказанию медицинской помощи в общинах иммигрантов и этнических меньшинств.

188. Помимо этого, здоровью семей способствует повсеместное осуществление Национальной программы вакцинации, в рамках которой среди мигрантов проводятся мероприятия по иммунизации, которыми охвачены все пациенты португальской национальной службы здравоохранения. Эта программа позволила национальной службе здравоохранения охватить 92,7% населения Португалии в соответствии с тенденцией расширения доступности португальских служб здравоохранения для мигрантов.

стр. 66–69. О передовой практике см. стр. 69 и далее до конца доклада. См. также пункт 13 в разделе А статьи 2 настоящего доклада.

v) *Право на образование и профессиональную подготовку*

189. Следует еще раз отметить, что всем гражданам это право гарантируется в равной степени, хотя существуют трудности с получением стипендий для представителей некоторых групп. Предназначенная для них программа "Сига-нуш"⁸⁵, передовой опыт и проекты которой осуществляются по всей Португалии, свидетельствует о том, насколько активно органы государственной власти и организации гражданского общества стремятся к решению данной проблемы на основе партнерств, которые имеют самый разнообразный характер, но ориентированы на решение конкретных проблем⁸⁶.

190. Все дети иностранцев, независимо от административного статуса их родителей, имеют право на образование и, таким образом, право посещать государственные школы и пользоваться всеми их услугами, наравне с детьми граждан. Будучи по закону несовершеннолетними иностранными гражданами, которые в силу этого не могут вступать в трудовые отношения и живут на средства своих родителей, они, так же как и другие дети-иностранцы с урегулированным статусом, имеют доступ к образованию. Декрет-закон № 67/2004 от 25 марта 2004 года предусматривает регистрацию несовершеннолетних мигрантов с неурегулированным статусом, обеспечивая им доступ к образованию на одинаковых условиях с теми, кто имеет урегулированный статус. Конфиденциальность сведений при этом гарантируется.

vi) *Право на равное участие в культурной жизни*

191. В данном случае возможен такой же ответ, как и в предыдущем пункте, принимая во внимание то, что на уровне всех этнических общин организуются самые различные культурные мероприятия⁸⁷.

192. Важную роль в деятельности ВКИМД в этой области играют ассоциации мигрантов, поскольку они тесно связаны со своими общинами и одновременно налаживают отношения с обществом принимающей страны. В целях поддержки ежегодной плановой работы этих ассоциаций, а также их внеплановых мероприятий ВКИМД начиная с 2001 года оказывает финансовую поддержку и содействие деятельности ассоциаций иммигрантов. В 2009 году 46 ассоциаций получили финансирование на общую сумму 713 923,00 евро.

193. К числу конкретных мероприятий в области культуры, осуществляемых при содействии ВКИМД, относятся:

а) неделя культурного многообразия, которая была впервые проведена в 2003–2004 годах (тематическая работа и мероприятия по этому направлению обычно организуются в школах). Последующие "недели" в 2006, 2007 и

⁸⁵ Для получения информации о программе "Сига-нуш" рекомендуется посетить вебсайт ВКИМД по адресу: www.acidi.gov.pt, который позволяет оценить многообразие и разноплановый характер данной программы.

⁸⁶ Весьма подробный обзор проблем в области образования и системы образования в Португалии см. в упомянутом выше докладе "Нумена", стр. 43, 44, 45 и 46. "Общая информация о положении дел" – см. пункты 57, 58, 63. "О межкультурном образовании" – см. пункты 66 и далее. "О случаях дискриминации" – см. пункты 52 и далее, стр. 40–41. "О политических инициативах" – см. пункты 70, 71 и 72, стр. 49 и далее.

⁸⁷ Информацию об этом можно найти на сайте ВКИМД по адресу: www.acidi.gov.pt. Очевидно, что мероприятия ВКИМД не охватывают весь спектр культурной жизни, однако на вебсайте Верховной комиссии можно получить четкое представление о работе, которая проводится ассоциациями и объединениями совместно с ВКИМД в области культурной деятельности.

2009 годах сопровождалась разнообразной культурной программой. Поскольку 2008 год был объявлен Европейским годом межкультурного диалога, в этот период неделя культурного многообразия не проводилась в связи с большим числом инициатив, организованных в течение всего года. В 2009 году в рамках недели культурного многообразия под девизом "Больше многообразия, больше человечности" в период с 18 по 22 мая были, в частности, проведены два мероприятия: представление перевода на португальский язык комплекта практических материалов "Набор инструментов для отражения темы разнообразия в информационных программах на общественном телевидении" 18 мая и представление в парламенте от имени Центра "Север-Юг" Совета Европы "Белой книги по межкультурному диалогу" на португальском языке 21 мая;

b) в 2008 году, в Европейский год межкультурного диалога (ЕГМД), ВКИМД была назначена официальным представителем Европейского года межкультурного диалога (см. <http://www.aedi2008.pt>). В течение этого года в Португалии состоялось 930 мероприятий с участием 551 организации, и в средствах массовой информации было размещено 1 662 новостных материала, благодаря чему Португалия заняла третье место после Германии и Словении, где в средствах массовой информации появилось соответственно 2 145 и 2 052 новостных материала. Заключительное торжественное мероприятие Европейского года состоялось в Международный день мигрантов 18 декабря 2008 года. В русле темы "Вместе в многообразии" на сцене театра имени Камоэнса в Лиссабоне выступали исполнители различного происхождения, представляющие широкий спектр направлений музыки и танца, обращаясь не только к зрительному залу, но и ко всей стране, поскольку программа транслировалась в прямом эфире по каналу общественного телевидения. Кроме выступлений исполнителей состоялись интервью с общественными деятелями иммигрантского происхождения, а также с президентом Португальской Республики и Верховным комиссаром по вопросам иммиграции и межкультурного диалога. Программу смотрели 17,2% зрительской аудитории или приблизительно 521 000 человек, что превысило все изначальные прогнозы по поводу ее успеха;

c) такие инициативы, как телевизионная программа "Нуш" и радиопередача "Такие же люди, как мы", были направлены на формирование общественного пространства культурного многообразия;

d) муниципальным предприятием ЕГЕАК был трижды (в 2005, 2006 и 2007 годах) организован "Фестиваль Африки", приуроченный к традиционно происходящим в Лиссабоне праздникам в июне;

e) вручались различные премии в области журналистики, например премия "Иммиграция и этнические меньшинства, журналисты за терпимость". До 2008 года присуждением премии "Иммиграция и этнические меньшинства, журналисты за терпимость" занималась только ВКИМД. В 2008 году ВКИМД объединила усилия с Правительственным органом по делам средств массовой информации и Португальским комитетом ЮНЕСКО, присуждавшим сходную премию за журналистские работы, и премия получила название "Права человека, терпимость и борьба с дискриминацией в средствах массовой информации". В 2008 году в процессе присуждения обновленной премии были получены заявки, представляющие 81 журналистский материал, а вручение наград состоялось 9 декабря в ходе празднования 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека. В 2009 году период подачи заявок продолжался с 18 мая до 31 июля, а премии были вручены 10 декабря 2009 года;

f) ВКИМД разработала два вебсайта о межкультурном образовании. В 2007 году ВКИМД создала два специальных вебсайта о межкультурном образовании и диалоге, один для молодежи (www.entrekulturas.pt), а другой для более широкой общественности. В 2008 году на двух сайтах было зарегистрировано 47 234 посещений⁸⁸;

g) в настоящем докладе уже описывалась программа "Сига-нуш", название которое представляет собой игру слов "рома/цыгане" (*ciganos*) и "следуй за нами" (*sig-a-nos*)⁸⁹.

194. В сфере культуры государство играет центральную роль в распространении информации, направленной на борьбу с расовыми предрассудками, ведущими к расизму и расовой дискриминации, как уже неоднократно указывалось в настоящем докладе. Показательным событием в этой области стал эпизод, в котором безосновательно фигурировала целая группа лиц и который имел место на пляже под Лиссабоном (в Кашкайше) в начале лета 2005 года, когда детей иммигрантов из Кабо-Верде несправедливо обвинили в том, что они толпой из нескольких сотен человек пришли на пляж и украли у купающихся сумки и личные вещи. В итоге, были установлено, что все жалобы не имели под собой оснований и что данный эпизод, о котором много говорилось в средствах массовой информации, вообще не имел места. Пока обстоятельства дела оставались невыясненными, ВКИМД (тогда ВКИЭМ) незамедлительно опубликовала ряд замечаний и комментариев по поводу эпизода по делу о так называемых "рыболовных сетях".

195. Роль, которую играют средства массовой информации, пресса, радио и телевидение в распространении информации по вопросам прав человека и о задачах и принципах, вытекающих из международных договоров, описывается в разделе настоящего доклада, посвященном культуре. Права человека обеспечиваются солидарностью граждан независимо от их политических взглядов. Интернет служит важнейшим средством распространения антирасистской пропаганды и к числу наиболее значимых вебсайтов по данной проблеме относятся вебсайт ВКИМД по адресам: www.acidi.gov.pt и <http://www.oi.acidi.gov.pt>, а также вебсайт Отдела документации и сравнительного права Генеральной прокуратуры по адресу: www.gddc.pt.

196. В качестве примера передовой практики важно отметить, что Комиссия по вопросам равенства и борьбы с расовой дискриминацией (КРБД) в апреле 2006 года выпустила официальную рекомендацию, призвав органы государственной власти воздержаться от обнародования сведений, касающихся гражданства, этнического происхождения, религиозной принадлежности или иммигрантского статуса, в публичных заявлениях по поводу лиц, предположительно занимающихся противоправной деятельностью, если эти сведения не существенны для обстоятельств дела.

197. Кроме того, средствам массовой информации, с учетом независимости их редакционной политики, было предложено избегать таких указаний, если они не имеют значения для сути новостного сообщения, при этом им также было рекомендовано принимать во внимание роль и важность, придаваемые новостным сообщениям, посвященным задержаниям иммигрантов с неурегулирован-

⁸⁸ По этому вопросу также см. раздел В статьи 7 настоящего доклада.

⁸⁹ В контексте этой деятельности, но в более общем плане, следует упомянуть о том, что ВКИМД и муниципалитеты оказывают поддержку культурным ассоциациям иммигрантов и НПО.

ным статусом, а также необходимость уважать человеческое достоинство в любых обстоятельствах.

198. С данными коммюнике можно ознакомиться по адресу: <http://www.acidi.gov.pt/docs/CICDR/posicaoICDRsobreReferenciasNacionalidade.pdf>.

vii) *Право на доступ к местам предоставления услуг*

199. В том что касается граждан-иммигрантов, являющихся представителями этнических меньшинств, Закон № 134/99, директивы о равноправии и документы, включающие их в состав законодательства (в частности, Трудовой кодекс), вводят административные санкции в отношении всех форм дискриминации при допуске к местам или услугам. Эти документы подробно описывались в девятом и одиннадцатом докладах Португалии в КЛРД, обсуждавшихся соответственно в марте 2001 года и августе 2004 года⁹⁰.

2. Информация по различным группам жертв или потенциальных жертв расовой дискриминации

200. В том что касается уязвимых групп и их защите посредством мер по борьбе с расизмом и дискриминацией, подробное описание сложившейся ситуации и принятых мер содержится в докладе Консультативного комитета Европейской конвенции о защите национальных меньшинств, представленном осенью 2008 года⁹¹.

Обследования и доклады

201. В этой связи следует упомянуть доклад НПО "Нумена", которая также является координатором Европейского центра по мониторингу проявлений расизма и ксенофобии: National Annual Report, October 2007, by Bruno Dias, Alexandra Castro, Tiago Farinha, Mónica Ribeiro, Edite Rosário and Elisa Silva (Национальный ежегодный доклад, октябрь 2007 года, Бруну Диаш, Александра Каштру, Тиагу Фаринья, Моника Рибейру, Эдите Росариу и Элиза Силва)⁹².

Статья 6

1. Информация о законодательных, судебных административных или других мерах, обеспечивающих осуществление положений статьи 6 Конвенции

а) Практика и решения судов

202. В дополнение к хорошо известным КЛРД юридическим документам следует также обновить информацию о ряде судебных решений. Действительно, со времени представления одиннадцатого доклада Португалии по поводу КЛРД в августе 2004 года возник ряд новых обстоятельств.

203. Так, по делу № 322/00.OP5LSB о распространении материалов расистского характера на площади Рестаурадорш, которое уже упоминалось в одиннадцатом докладе Португалии, было установлено, что в распоряжении обвиняемых также имелась печатная продукция, оружие и материалы, которые, возможно, предназначались для использования в целях дискриминации, а именно, журналы, пропагандирующие расистские, а также национал-социалистические

⁹⁰ См. также пункт 2 раздела А статьи 2 настоящего доклада.

⁹¹ Текст этого документа прилагается к настоящему докладу.

⁹² Текст этого документа также прилагается к настоящему докладу.

взгляды. В отношении других совершенных преступлений, таких как незаконное хранение оружия, судьи применили статью 240 Уголовного кодекса (о расовой дискриминации). Приговоры были увеличены с одного до двух лет, а в отношении некоторых преступников были вынесены решения об условном осуждении⁹³.

204. Другое уголовное дело, рассмотрение которого завершилось 14 февраля 2006 года, касалось заказного убийства чернокожего мужчины из соображений бытовой мести. Лицо, заказавшее преступление, было приговорено к 19 годам лишения свободы; каждый из двух исполнителей был приговорен к 20 годам заключения. Обстоятельства дела имели место в 2002 году⁹⁴.

205. Еще одно дело касалось женщины-транссексуала из Бразилии. Мотив преступления, совершенного малолетними правонарушителями, не вполне ясен. Дискриминация, хотя и не явно выраженная, безусловно, имела место, однако в данной ситуации расовая дискриминация не являлась наиболее очевидным фактором⁹⁵. 2 февраля 2006 года бездомная женщина-транссексуал из Бразилии, больная СПИДом, подверглась пыткам со стороны подростков и была ими изнасилована при помощи деревянных палок. Затем ее бросили в яму с водой глубиной в 15 метров и там оставили. На этом пустыре она скончалась, поскольку не могла дышать, так как вода закрыла ей лицо. Совершившие преступление были арестованы и привлечены к ответственности уже в день преступления. Дело было разделено на два производства: одно в отношении подростков, которым не исполнилось 16 лет и которых поместили в специальные центры⁹⁶ в ожидании решения Суда по семейным делам и делам несовершеннолетних города Порту⁹⁷, а другое в отношении одного подростка, которому на момент преступления исполнилось 16 лет, и в рамках этого производства после предъявления обвинения государственным прокурором обвиняемый ходатайствовал о проведении досудебного расследования⁹⁸.

206. Еще одна сложная ситуация возникла в региональной тюрьме, расположенной рядом с Уголовно-розыскной полицией в Лиссабоне. В 2004 году (во втором полугодии) два надзирателя допустили расистские и оскорбительные высказывания в адрес задержанных чернокожих лиц в присутствии их чернокожих коллег, а в сентябре 2004 года, в присутствии задержанного немца одобрительно высказались в адрес Гитлера и нацизма на английском языке, что вызвало у задержанного глубокое отвращение. Надзиратель, допустивший это неприемлемое высказывание, был одет в форму. Администрация тюрьмы, учитывая прошлые профессиональные заслуги надзирателей, решила временно отстранить их от исполнения обязанностей, в частности служащего, совершившего наиболее тяжкое нарушение (произнесшего наиболее оскорбительные слова) – на 180 дней, и наложить штраф на служащего, чье правонарушение было

⁹³ Решение Уголовного суда Лиссабона от 6 июля 2005 года окончательно вступило в силу 22 сентября 2005 года.

⁹⁴ Дело рассматривалось в уголовном суде Фундау (города в центре северной части Португалии) под номером 94/03.7JAGRД.

⁹⁵ Жертва из Бразилии подверглась особо жестоким издевательствам со стороны малолетних преступников. В данном деле усматриваются три уровня дискриминации: бразильское (т.е. иностранное) происхождение жертвы, ситуация экстремальной социальной исключенности и то обстоятельство, что жертва была транссексуалом.

⁹⁶ *Centros de acolhimento*.

⁹⁷ Дело № 468/06.1TMPRT – о направлении в воспитательные учреждения.

⁹⁸ Дело № 324/06.3JAPrt.04.03.

менее серьезным. Администрация также передала дело в прокуратуру для принятия надлежащих мер.

b) Меры

207. Описания мер правовой защиты, к которым могут прибегать жертвы расизма и дискриминации, были представлены в предыдущих докладах в КЛРД. Власти Португалии осознают необходимость защиты возможных жертв расизма и расовой дискриминации.

c) Уполномоченный по правам человека

208. В число средств и способов подачи жалоб входит возможность подачи заявления уполномоченному по правам человека в Португалии. Это имело место в Португалии один раз, когда уполномоченный по правам человека решил вмешаться в судебное дело, имеющее отношение к расизму⁹⁹. Необходимо напомнить, что рекомендации уполномоченного по правам человека адресованы органам государственного управления и не имеют для них обязательной силы. Как правило, по подавляющему большинству дел государственные органы выполняют рекомендации уполномоченного по правам человека. Таким образом, сторона, в пользу которой были вынесены такие рекомендации, имеет высокие шансы выиграть судебный процесс, и поэтому государственные органы обычно им следуют.

d) Типы возмещения и компенсации

209. Информация о способах возмещения за акты расовой дискриминации в рамках гражданского судопроизводства была представлена в предыдущих докладах. Тем не менее, будет уместным напомнить, что статья 483 Гражданского кодекса об ответственности за гражданские правонарушения содержит несколько общих положений, которые могут служить обоснованием этой ответственности. В одном из этих положений содержится указание на "право других лиц", под которыми подразумеваются не только приобретаемые, но и абсолютные права, такие как права человека, и, помимо прочего, право на защиту от расовой дискриминации. В силу этого существует возможность привлечения к гражданской ответственности лица, совершившего акт дискриминации и наложения на него обязательства по возмещению последствий такого акта. С другой стороны, статья 70 Гражданского кодекса, направленная на предотвращение и прекращение любого продолжающегося дискриминационного акта (запретительные меры), представляет собой ценный инструмент пресечения любого опасного поведения или прекращения уже имевшего место неприемлемого поведения, а также защиты лиц от таких действий или угроз.

i) Уголовные меры

210. Со времени представления Португалией последнего доклада в статью 240 Уголовного кодекса были внесены изменения, выделенные жирным шрифтом в цитате в разделе А статьи 4 выше.

ii) Административные меры

211. Парламент 31 декабря 2007 года принял новое законодательство о вневойсковой ответственности государства. Новый закон (№ 68/2007) распространяется на административные, законодательные и судебные функции государства

⁹⁹ См. дело мэра Вила-Верде, упомянутое в четвертом, пятом, шестом, седьмом и восьмом докладах Португалии, представленных в КЛРД.

и государственных органов, в то время как отмененный закон (более чем 40-летней давности) распространялся только на административную функцию. Правовая система Португалии теперь включает такие новые понятия, как "неисполнение государственных обязанностей". Опираясь на решения португальских судов, новый законодательный акт устанавливает ответственность, возникающую в связи с промедлением в вынесении судебных решений и судебными ошибками. Еще одно нововведение связано с пунктом 1 статьи 15, в соответствии с которой "Государство, а также автономные регионы несут гражданскую ответственность за экстраординарный ущерб, нанесенный защищаемым по закону правам или интересам граждан, во всех случаях, когда действия, совершаемые ими в ходе законодательно-политической деятельности, не соответствуют Конституции, международному праву, общему праву или законодательному акту, имеющему конкретную практическую пользу" (курсив добавлен).

е) Бремя доказывания

212. Применяется совместный режим в отношении бремени доказывания, хотя он не распространяется на административные процедуры, упомянутые выше в разделе А статьи 2.

Статья 7

1. Образование и обучение, культура и информация

а) Образование и обучение

213. Система образования до момента сдачи экзаменов по окончании средней школы и получения учащимися возможности поступать в высшие учебные заведения делится на ступени базового и среднего школьного образования.

214. Базовое школьное образование предполагает обучение в течение девяти лет, а средняя школа включает 10-й, 11-й и 12-й классы. В национальной учебной программе базового образования¹⁰⁰ предусматривается формирование ключевого комплекса важнейших навыков, основанных на принципах и ценностях, которые считаются необходимыми для полноценной личной и общественной жизни каждого гражданина. К этим навыкам относятся:

- а) формирование и осознание личной и социальной идентичности;
- б) участие в общественной жизни на принципах солидарности, ответственности и критического отношения;
- в) уважительное и позитивное отношение к разнообразию людей и групп людей в плане их целей и возможностей интеграции;
- г) развитие способности к эстетическому восприятию окружающего мира;
- д) развитие интеллектуального любопытства, стремления к знаниям, работе и учебе;
- е) развитие экологического сознания, ведущего к осознанию ценности и стремлению к сохранению культурного и природного наследия;

¹⁰⁰ См. вебсайт министерства образования по адресу: <http://www.dgidec.min-edu.pt>

g) осознание ценности рациональных основ обучения и этических принципов, лежащих в основе познания и отношений с другими людьми.

215. В рамках этих принципов к моменту окончания базового школьного обучения учащийся должен уметь:

a) использовать свои знания в области культуры, науки и техники для осмысления действительности и решения задач и проблем повседневной жизни;

b) правильно использовать различную терминологию, в частности в области культуры, науки и техники, чтобы быть в состоянии выразить свои мысли;

c) правильно пользоваться португальским языком для точной передачи и организации своих мыслей;

d) правильно пользоваться иностранными языками, для того чтобы с достаточной точностью объясняться в повседневных ситуациях и понимать информацию;

e) применять собственные методы работы и обучения в соответствии с поставленными перед собой целями;

f) искать, отбирать и организовывать информацию с целью ее последующего практического использования;

g) применять подходящие стратегии для разрешения проблем или при принятии решений;

h) работать самостоятельно, ответственно и творчески;

i) сотрудничать с другими в ходе совместной деятельности и при осуществлении совместных проектов;

j) поддерживать гармоничную связь с физическим миром в личностном и межличностном отношении на основе принципов здоровья и качества жизни.

216. Эти принципы и навыки неизбежно предполагают правозащитный подход: данное измерение изначально в них заложено и поэтому неотделимо от них.

217. В частности, при изучении истории от учащегося ожидается наличие навыков, основанных на этих принципах, а также знаний, обеспечивающих уважение к другим народам и культурам.

218. Наконец, в ходе получения базового образования учащиеся обычно каждый год посещают учебные курсы по гражданскому воспитанию¹⁰¹.

219. Необходимо затронуть важный вопрос о подготовке школьных учебников. Закон № 47/2006 от 28 августа 2006 года определяет порядок оценки, сертификации и утверждения школьных учебников и других учебных материалов для базовой и средней школы, а также принципы и цели, применимые к социально-образовательной поддержке в связи с закупкой школьных учебников. В статье 11 этого закона говорится, что комиссии по оценке школьных учебников

¹⁰¹ В этой связи необходимо упомянуть конкурс "Моя школа против дискриминации" (*A minha escola contra a discriminação*). Учащимся школ было предложено рассказать о своих школах и проблемах дискриминации; авторы лучших работ награждались призами. Этот конкурс был организован ВКИМД – см. вебсайт www.acidi.gov.pt

должны перед утверждением учебников проверять их содержание. Пункт 2 этой статьи гласит:

"Комиссии по оценке также учитывают конституционные принципы и ценности, а именно принципы недискриминации и равенства полов".

220. Пункт 3 гласит:

"Комиссии по оценке равным образом учитывают социальное и культурное разнообразие среды, в которой живут учащиеся, для которых предназначены школьные учебники, а также разнообразие образовательной среды школ".

221. В этой связи правительственная программа "Португальский язык для всех" (*Português para Todos*), осуществляемая при финансовой поддержке Европейского союза (НССС/ОПРЧП), ставит своей целью обеспечение доступа иммигрантов к курсам изучения португальского языка. Ранее в этой области осуществлялась программа "Добро пожаловать в Португалию" (*Portugal Acolhe*), также предусматривавшая обучение иммигрантов португальскому языку.

222. Возобновление программы "Добро пожаловать в Португалию" привело к внедрению под совместным руководством министерств образования и труда новых целевых показателей обучения в рамках Европейской общей системы оценки уровня владения языком для португальского языка как второго языка, используемого в повседневной жизни (уровень А2), а также к разработке новых учебных курсов по португальскому языку в технической сфере. Эти курсы посвящены следующим областям специализации: торговля; гостиничное дело и предприятия общественного питания; косметология; строительство и техника.

223. На первом этапе программы "Португальский язык для всех" было проведено 376 учебных мероприятий с предполагаемым участием 6 824 слушателя. К концу первого семестра 2008 учебного года в рамках программы было проведено 204 учебных курса и 228 учебных мероприятий с участием 3 385 слушателей, причем общий объем финансирования составил 601 461,14 евро.

224. Как было указано выше (в разделе В статьи 2), Межкультурный совет, получающий государственную поддержку, обеспечивает осуществление прав на образование и профессиональную подготовку. В начальный период своей работы с 1991 года по январь 2004 года¹⁰² он разработал широкий круг мер, направленных на информирование школ и других участников системы образования по вопросам межкультурного образования с целью содействия интеграции детей иммигрантов и представителей этнических меньшинств в школах и обеспечения более благоприятных и равных возможностей для всех:

а) после изучения и оценки теоретических оснований, базирующихся на результатах практического осуществления экспериментальных проектов, на национальном уровне и в рамках международных партнерств были определены, утверждены и опубликованы рабочие руководящие принципы, направленные на поддержку, обоснование и осуществление предложений в области государственной политики;

б) с целью разработки новых методов и стратегий работы учителей и школ на основе принципов взаимодействия были подготовлены и распространены методические и учебные материалы, направленные на изменение пред-

¹⁰² См. пункты 27 и 28 в разделе В статьи 2 и пункты 5, 6 и 7 в разделе В статьи 7.

ставлений, установок, поведения и рабочих методов на уровне школ и отдельных классов, а также на укрепление комплексной межкультурной образовательной политики школ;

с) социокультурные посредники из числа представителей различных общин были наняты на временную работу в школах с целью поощрения культурного разнообразия, развития и укрепления связей между школами и семьями и между школами и местными общинами, а также с целью поощрения развития "нового взгляда" на этническое и культурное разнообразие учащихся.

225. Начиная с января 2004 года и далее на своем новом этапе работы Межкультурный совет приступил к осуществлению новых мероприятий и инициатив на основе более глобального подхода к межкультурному взаимодействию граждан. Для этого была создана сеть инструкторов (включающая 23 инструктора), в задачи которой входило проведение в различных частях страны краткосрочных учебных мероприятий, основанных на уже признанной модели повышения квалификации учителей в четырех областях (прием и адаптация иммигрантов; мифы и факты об иммиграции; гражданство и межкультурное образование). Кроме того, были разработаны и распространены новые и более разнообразные материалы различного уровня сложности, предназначенные для различных категорий специалистов и государственных служащих, а также примеры передовой практики (брошюры "Межкультурная школа"; "Межкультурные истории"; "44 идеи о том, как приветствовать и поощрять разнообразие"; DVD и руководство для преподавателей "Наши пути" по материалам телепрограммы "Нуш").

в) Культура

226. Учреждение Декретом-законом № 167/2007 от 3 мая 2007 года Верховной комиссии по вопросам иммиграции и межкультурному диалогу (ВКИМД), публичного учреждения, пришедшего на смену ранее существовавшей Верховной комиссии по вопросам иммиграции и этнических меньшинств (ВКИЭМ), внесло отчетливое межкультурное измерение в политику по интеграции иммигрантов. Этот факт демонстрирует приверженность Португалии межкультурному подходу в политике по интеграции иммигрантов на уровне институтов, и этот подход, таким образом, является приоритетом в рабочей повестке дня ВКИМД.

227. Эти правовые рамки предусматривают утверждение принципа межкультурного подхода, в основе которого лежит принцип равной ценности различных культур, их богатства и разнообразия в рамках диалога. Речь идет не просто об уважении и приятии "другого", но и процессе познания, благодаря которому мы осознаем "несхожесть" всех нас и изменения, происходящие с каждым из нас в результате взаимодействия. Это также предполагает более глубокое понимание явлений, являющихся причинами расизма и дискриминации, и позволяет развивать потенциал, способствующий более позитивному и эффективному участию в жизни демократического общества.

228. Центральная роль, которую играет ВКИМД в межкультурном диалоге, еще более укрепилась, когда комиссия была назначена в ходе празднований в 2008 году национальным координационным органом всех мероприятий, связанных с межкультурным диалогом.

229. Упомянутый выше План по интеграции иммигрантов, включающий 122 меры, сформулированные 13 департаментами министерств и во многом обусловленные включением межкультурного принципа в соответствующие области их осуществления, свидетельствует о приверженности межкультурному

подходу как стратегической всеобъемлющей цели межведомственных общенациональных стратегий.

230. Среди других мероприятий, разработанных ВКИМД, в качестве особо значимых с точки зрения поощрения межкультурного подхода можно назвать следующие:

а) организация сети инструкторов с целью поощрения по всей стране учебной деятельности по различным вопросам (прием иммигрантов, мифы и факты об иммиграции и межкультурное образование);

б) разработка и распространение разнообразных материалов различного уровня сложности, предназначенных для различных категорий специалистов и государственных служащих, а также распространение примеров передовой практики.

231. В сфере образования и культуры также работает Центр мониторинга иммиграции (*Observatório da Imigração – OI*) – неформальная группа, созданная ВКИМД в 2003 году с целью развития сетей образовательного, научного и межведомственного сотрудничества по вопросам иммиграции. Центр мониторинга иммиграции также способствует более полному анализу мер иммиграционной политики посредством мониторинга их осуществления и подготовки соответствующих рекомендаций. Одной из его первоочередных задач является борьба с мифами, ложными представлениями и предрассудками в отношении иммигрантов и иммиграции в целом, распространение которых в португальском обществе вызывает опасения. В этой работе Центр стремится углублять свои знания о различных категориях иммигрантов в Португалии, руководствуясь в своей деятельности принципами точности, объективности и постоянного стремления к истине.

232. С результатами исследований¹⁰³ Центра, которые опубликованы в пяти сборниках статей, а также в научном журнале "Миграция" (*Migrações*)¹⁰⁴, можно бесплатно ознакомиться и загрузить соответствующие материалы на вебсайте www.oi.acidi.gov.pt (на котором имеется раздел на английском языке).

233. Помимо исследований Центр мониторинга иммиграции также организует конференции (национальные и международные), семинары и практикумы¹⁰⁵, стимулирующие участие в работе более широких научных кругов. Распространением публикаций Центра занимается центр документации ВКИМД, открытый для широкой публики.

234. В сфере образования по вопросам прав человека правительство Португалии в 1998 году инициировало широкомасштабную кампанию¹⁰⁶, начавшуюся празднованием 50-летия ВДПЧ и продолжавшуюся до 2004 года в рамках Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций. Фонд кампании существует до сих пор, и ее деятельность продолжается и сейчас в форме подготовки переводов наиболее значимых документов, издан-

¹⁰³ Более подробную информацию см. по адресу: http://www.acidi.gov.pt/docs/Publicacoes/Getting_to_know_more_catalogue.pdf.

¹⁰⁴ Более подробную информацию см. по адресу: <http://www.oi.acidi.gov.pt/modules.php?name=Content&pa=showстр.&pid=81>.

¹⁰⁵ Более подробная информация об этих научных инициативах представлена в докладах о деятельности ВКИМД по адресу: http://www.acidi.gov.pt/modules.php?name=Downloads&d_op=viewdownload&cid=32.

¹⁰⁶ Агитационный плакат этой кампании помещен на вебсайте управления документации и сравнительного права Генеральной прокуратуры по адресу: www.gddc.pt.

ных международными организациями, в частности Организацией Объединенных Наций. Эти документы, по завершении их перевода, будут размещены на вебсайте www.gddc.pt (<http://www.gddc.pt/direitos-humanos/pubs-brochuras-docs-dh.html>).

с) Информация

235. По данному вопросу можно привести несколько примеров деятельности ВКИМД в области информационной работы.

Листовки, брошюры и другие информационные, просветительские и разъяснительные материалы

236. ВКИМД имеет долгий опыт работы по подготовке информационных материалов в ответ на потребности иммигрантов и выпускает их на трех языках: португальском, английском и русском. В этой связи можно привести несколько примеров, в частности информационное руководство "Иммиграция в Португалии – полезные сведения" с актуальной информацией по таким вопросам, как законодательство, гражданство, получение образования, медицинское обслуживание, признание дипломов и квалификации, правовые механизмы борьбы с расизмом, а также другие инициативы, имеющие столь же важное значение для процесса интеграции иммигрантов.



Брошюра "Гражданство"



Брошюра "Иммиграция в Португалии"

237. Наряду с изданием информационных, просветительских и разъяснительных материалов ВКИМД также принимает участие в кампаниях, посвященных конкретным темам, в том числе борьбе с насилием и дискриминацией. Одна из таких кампаний проводилась под лозунгом "Насилие – порочный круг, и ты можешь его остановить", еще одна кампания против дискриминации проводилась под эгидой Совета Европы.

238. Кампания "Насилие – порочный круг, и ты можешь его остановить" была начата в 2008 году при участии видных общественных фигур, являющихся мигрантами или потомками мигрантов, которые своими заявлениями или личным участием встали в ряды борцов с насилием: чемпион по кикбоксингу Жозе Рейс; футболист Луиш Боа Морте; футболист Рикарду Куарежма; футболист Рубен Аморим; легкоатлетка Найде Гомеш; и журналистка и актриса Клаудиа Семедо.



Три плаката кампании

239. Вторая кампания, представленная 9 июля 2009 года, является частью европейской кампании "Скажи "нет" дискриминации". Совет Европы предложил ВКИМД стать его партнером по проведению этой кампании в Португалии, с тем чтобы донести до общественного мнения мысль о важности осуждения актов дискриминации и предвзятого отношения, особенно направленных против мусульман, евреев и цыган. Кампания также преследует цель подготовить сотрудников средств массовой информации к работе в условиях возрастающего многообразия и многокультурности в Европе, в том числе поддержать сотрудников средств массовой информации, принадлежащих к группам меньшинств¹⁰⁷.

III. Выводы

240. Еще раз, хотя и с опозданием, Португалия представляет КЛРД доклад об осуществлении этой важной Конвенции, тем самым соблюдая новые согласованные руководящие принципы и в целом продолжая открытый диалог с Комитетом.

241. Португалия надеется, что ее усилия найдут понимание в Комитете, и будет стремиться следовать выводам и рекомендациям Комитета, когда они будут сформулированы.

¹⁰⁷ Более подробную информацию см. по адресу: <https://wcd.coe.int/ViewDoc.jsp?id=1469725&Site=DC&BackColorInternet=F5CA75&BackColorIntranet=F5CA75&BackColorLogged=A9BACE>.